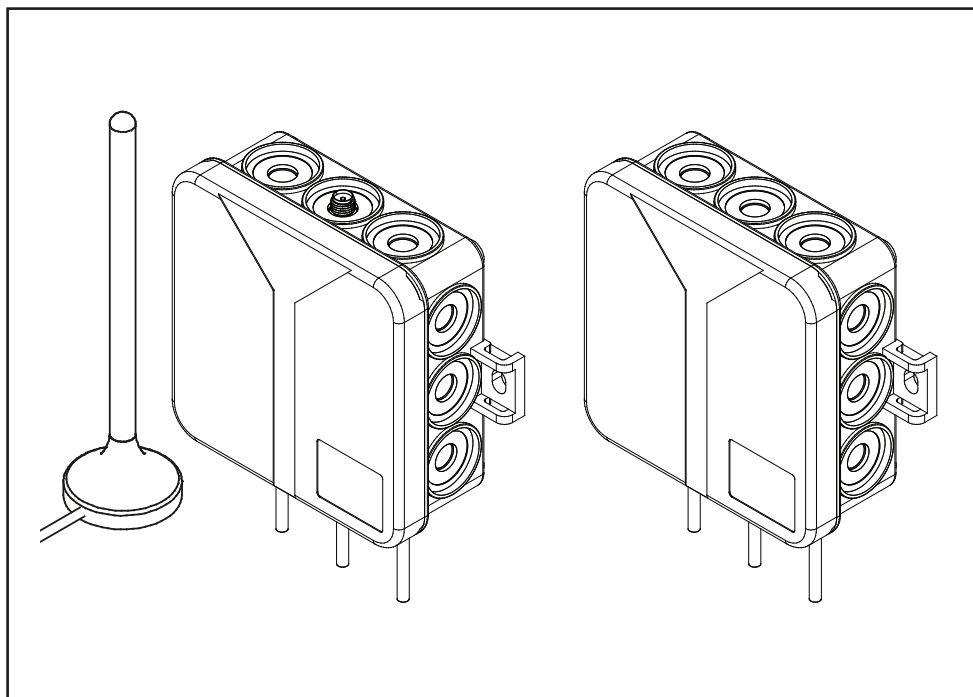




Anleitung für Montage und Betrieb

Empfänger BDE328-2 / BDE328-2A

Instructions for fitting and operating

Receiver BDE328-2 / BDE328-2A

Instructions de montage et d'utilisation

Récepteur BDE328-2 / BDE328-2A

Istruzioni per il montaggio e l'uso

Radioricevitore BDE328-2 / BDE328-2A

Handleiding voor montage en werking

Radio-ontvanger BDE328-2 / BDE328-2A

DEUTSCH	3
ENGLISH	13
FRANÇAIS	23
ITALIANO	33
NEDERLANDS	43

Inhaltsverzeichnis

1	ZU DIESER ANLEITUNG	4
2	SICHERHEITSHINWEISE	4
2.1	Bestimmungsgemäße Verwendung	4
2.2	Sicherheitshinweise zum Betrieb	4
3	LIEFERUMFANG	5
4	BESCHREIBUNG DES EMPFÄNGERS	6
4.1	BDE328-2	6
4.2	BDE328-2A	7
5	MONTAGE	8
6	ANSCHLUSS	8
7	BEDIENUNG	9
7.1	Eine Tastenfunktion zuweisen	10
7.2	Abbruch des Programmiervorganges	11
7.3	Den Auslieferungszustand wieder herstellen	11
7.4	Den Funkempfänger verwenden	11
7.5	Abfrage des Status	11
8	ENTSORGUNG	11
9	TECHNISCHE DATEN UND ZUSATZINFORMATIONEN	12

Weitergabe sowie Vervielfältigung dieses Dokuments, Verwertung und Mitteilung seines Inhalts sind verboten, soweit nicht ausdrücklich gestattet. Zuwiderhandlungen verpflichten zu Schadenersatz. Alle Rechte für den Fall der Patent-, Gebrauchsmuster- oder Geschmacksmustereintragung vorbehalten. Änderungen vorbehalten.

1 ZU DIESER ANLEITUNG

Lesen Sie diese Anleitung sorgfältig und vollständig durch, sie enthält wichtige Informationen zum Produkt. Beachten Sie die Hinweise und befolgen Sie insbesondere die Sicherheits- und Warnhinweise.

Bewahren Sie diese Anleitung sorgfältig auf und stellen Sie sicher, dass sie jederzeit verfügbar und vom Benutzer des Produkts einsehbar ist.

2 SICHERHEITSHINWEISE

2.1 Bestimmungsgemäße Verwendung

Der Empfänger BDE328-2 / BDE328-2A ist ein bidirektionaler Empfänger zum Ansteuern von Antrieben, Steuerungen und elektrischen Verbrauchern. Er kann mit dem bidirektionalen Funk 868 MHz betrieben werden. Der Empfänger verfügt über zwei Relaisausgänge und zwei Eingänge für potentialfreie Endlagenkontakte.

Andere Anwendungsarten sind unzulässig. Der Hersteller haftet nicht für Schäden, die durch bestimmungswidrigen Gebrauch oder falsche Bedienung verursacht werden.

2.2 Sicherheitshinweise zum Betrieb



VORSICHT!

Verletzungsgefahr durch unbeabsichtigte Torfahrt!

Während des Lernvorgangs am Funksystem kann es zu unbeabsichtigten Torfahrten kommen.

- ▶ Achten Sie darauf, dass sich beim Einlernen des Funksystems keine Personen oder Gegenstände im Bewegungsbereich der Anlage befinden.



VORSICHT!

Gefahr durch unbeabsichtigtes Einschalten von Geräten!

Durch die Fernbedienung von Geräten kann es zu unbeabsichtigtem Einschalten kommen, z. B. können Maschinen in Gang gesetzt werden.

- ▶ Stellen Sie sicher, dass durch die Fernbedienung von Geräten keine Gefahren für Personen oder Gegenstände entstehen oder diese Risiken durch Sicherheitseinrichtungen abgedeckt sind.
- ▶ Beachten Sie die Herstellerhinweise der fernbedienten Geräte.
- ▶ Maschinen dürfen nicht unbeabsichtigt in Gang gesetzt werden können.



ACHTUNG!

Beeinträchtigung der Funktion durch Umwelteinflüsse

Bei Nichtbeachtung kann die Funktion beeinträchtigt werden!

Schützen Sie den Funk-Innentaster vor folgenden Einflüssen:

- direkter Sonneneinstrahlung (Zulässige Umgebungstemperatur: $-20\text{ }^{\circ}\text{C}$ bis $+60\text{ }^{\circ}\text{C}$)
- Feuchtigkeit
- Staubbelastung

Hinweis

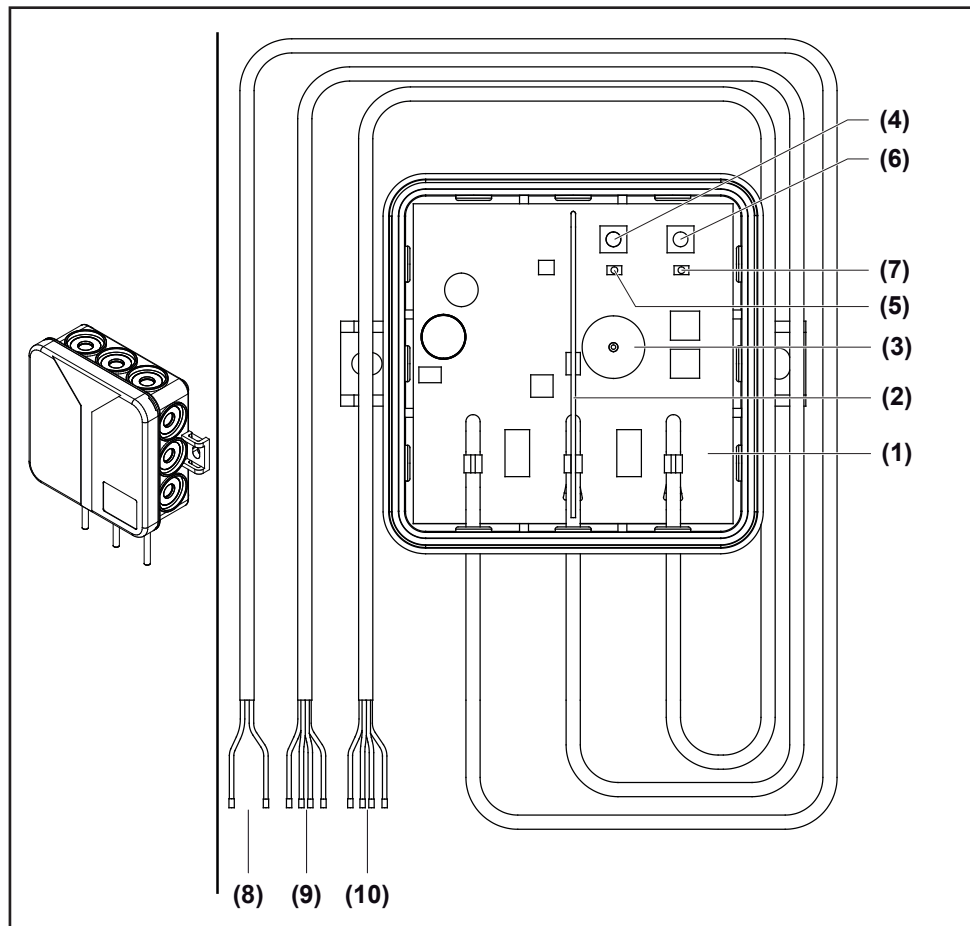
- Ist kein separater Zugang zur Garage vorhanden, führen Sie jede Änderung oder Erweiterung von Funk-Systemen innerhalb der Garage durch.
- Führen Sie nach dem Programmieren oder Erweitern des Funk-Systems eine Funktionsprüfung durch.
- Verwenden Sie für die Inbetriebnahme oder die Erweiterung des Funk-Systems ausschließlich Originalteile.
- Die örtlichen Gegebenheiten können Einfluss auf die Reichweite des Funk-Systems haben.
- GSM 900-Handys können bei gleichzeitiger Benutzung die Reichweite beeinflussen.

3 LIEFERUMFANG

- Empfänger BDE328-2 / BDE328-2A
- Bedienungsanleitung
- Externe Antenne mit 3 m Anschlussleitung (bei BDE328-2A)

4 BESCHREIBUNG DES EMPFÄNGERS

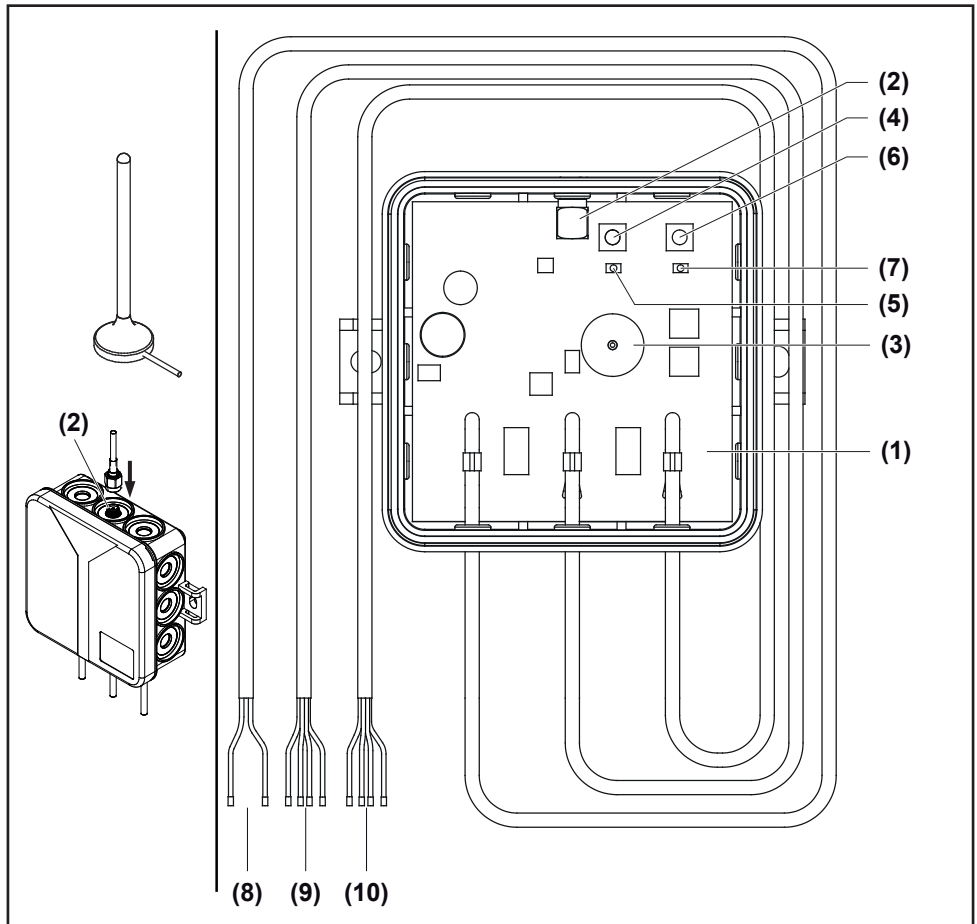
4.1 BDE328-2



1	Empfänger
2	Integrierte Antenne
3	Poti zur Einstellung der Impulsdauer (0,5 - 5 Sek.)
4	P1 (P-Taste für Kanal 1)
5	LED 1 Kanal 1
6	P2 (P-Taste für Kanal 2)
7	LED 2 Kanal 2

8	Anschlussleitung 2-polig, Länge ca. 550 mm, für 12 - 24 V AC / DC Versorgungsspannung
9	Anschlussleitung 4-polig, Länge ca. 550 mm, potentialfreie Relaisausgänge Kanal 1 und Kanal 2, max. 30 V DC / 1 A
10	Anschlussleitung 4-polig, Länge ca. 550 mm, Eingang für potentialfreie Endlagenkontakte

4.2 BDE328-2A



1	Empfänger
2	Anschluss für externe Antenne
3	Poti zur Einstellung der Impulsdauer (0,5 - 5 Sek.)
4	P1 (P-Taste für Kanal 1)
5	LED 1 Kanal 1
6	P2 (P-Taste für Kanal 2)
7	LED 2 Kanal 2

8	Anschlussleitung 2-polig, Länge ca. 550 mm, für 12 - 24 V AC / DC Versorgungsspannung
9	Anschlussleitung 4-polig, Länge ca. 550 mm, potentialfreie Relaisausgänge Kanal 1 und Kanal 2, max. 30 V DC / 1 A
10	Anschlussleitung 4-polig, Länge ca. 550 mm, Eingang für potentialfreie Endlagenkontakte

5 MONTAGE

Die Wahl des Montageorts hat Einfluss auf die Reichweite.

- ▶ Prüfen Sie vor der Montage, ob das Funksignal die Anlage oder das Gerät an dem gewählten Montageort erreicht.
- Ermitteln Sie die beste Ausrichtung ggf. durch Versuche.



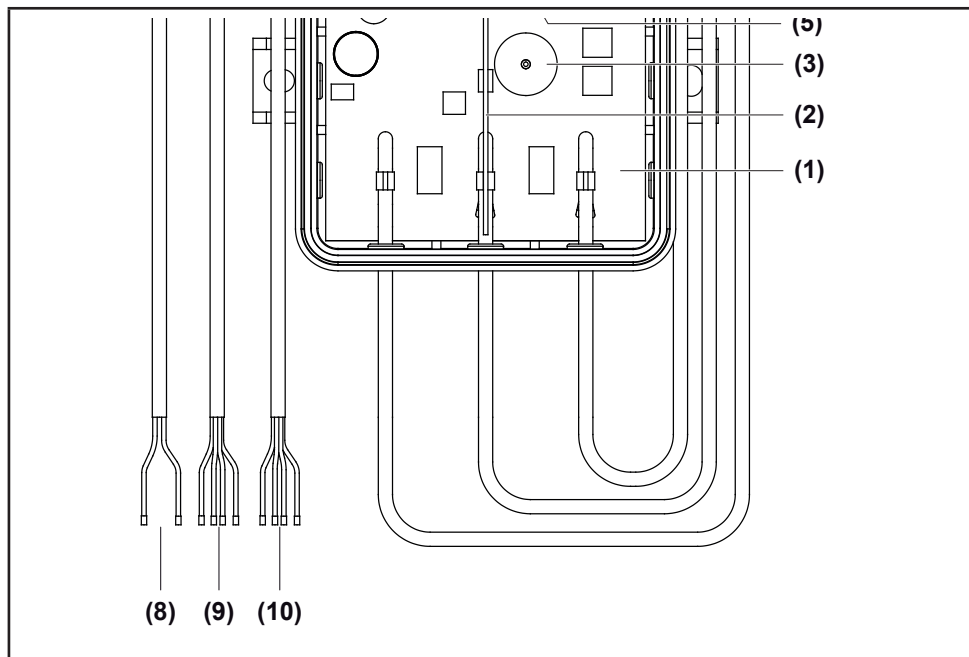
ACHTUNG!

- ▶ Der Empfänger darf nur mit dem Kabelauslass nach unten montiert werden!
 - ▶ Den Funkempfänger nur bei unterbrochener Spannungsversorgung anschließen!
- Nichtbeachtung kann zu Funktionsstörungen oder zur Zerstörung des Funkempfängers führen.

6 ANSCHLUSS

Die Verbindungsleitung vom Empfänger zur externen Antenne (BDE328-2A) führt eine ungefährliche Niederspannung und ist sabotagesicher, d.h. Manipulationen an dem Kabel oder der externen Antenne führen nicht zu ungewollten Schaltaktionen.

- ▶ Montieren Sie den Empfänger in einem vor fremdem Zugriff geschützten Bereich, da hier die Steuerleitungen z. B. für den Tor-Antrieb angeschlossen werden.



8	weiß	Spannungsversorgung 12 - 24 V AC / DC
	braun	
9	gelb	Relaisausgang potentialfreier Schließer, Kanal 1, max. Kontaktbelastung 30 V DC / 1 A
	grün	
	weiß	Relaisausgang potentialfreier Schließer, Kanal 2, max. Kontaktbelastung 30 V DC / 1 A
	braun	
Hinweis Impulslänge der beiden Relaisausgänge für Kanal 1 und Kanal 2 kann mit dem Poti (3) zwischen 0,5 - 5 Sek. eingestellt werden.		
Linksanschlag:		0,5 Sek.
Rechtsanschlag:		5 Sek.
10	gelb	Eingang 1 für potentialfreien Endlagenkontakte
	grün	
	weiß	Eingang 2 für potentialfreien Endlagenkontakte
	braun	
Hinweis Die Art des Endlagenkontaktes (Schließer oder Öffner) bestimmt, welcher Eingang die Endlage AUF bzw. ZU meldet.		
Schließerkontakt:		Eingang 1 (gelb/grün) meldet die Endlage AUF und Eingang 2 (weiß/braun) die Endlage ZU
Öffnerkontakt:		Eingang 1 (gelb/grün) meldet die Endlage ZU und Eingang 2 (weiß/braun) die Endlage AUF

7 BEDIENUNG



VORSICHT!

Verletzungsgefahr durch unbeabsichtigte Torfahrt!

Während des Lernvorgangs am Funksystem kann es zu unbeabsichtigten Torfahrten kommen.

- Achten Sie darauf, dass sich beim Einlernen des Funksystems keine Personen oder Gegenstände im Bewegungsbereich der Anlage befinden.

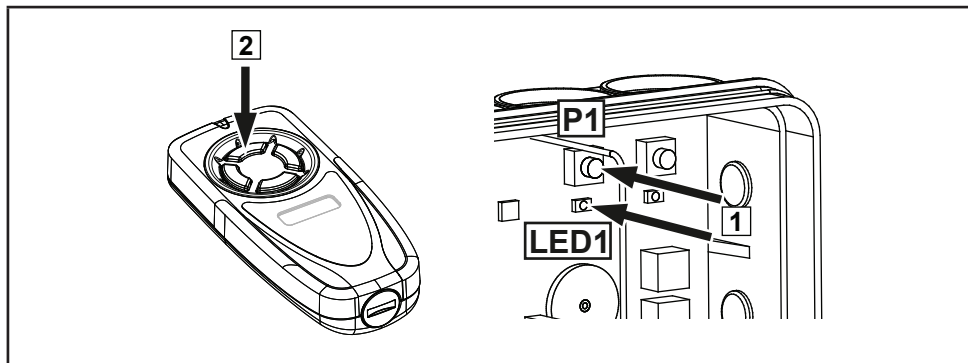
Hinweis

Der Funkempfänger dient zum Empfang von bidirektionalen Funkcodes (BiSure).

7.1 Eine Tastenfunktion zuweisen

Der Funkempfänger hat zwei Kanäle zur Steuerung von zwei Funktionen. Bevor Sie den/ die Handsender verwenden können, müssen Sie zuvor der gewünschten Funktion im Funkempfänger die Taste des Handsenders zuweisen.

7.1.1 Eine Tastenfunktion (Kanal 1) zuweisen

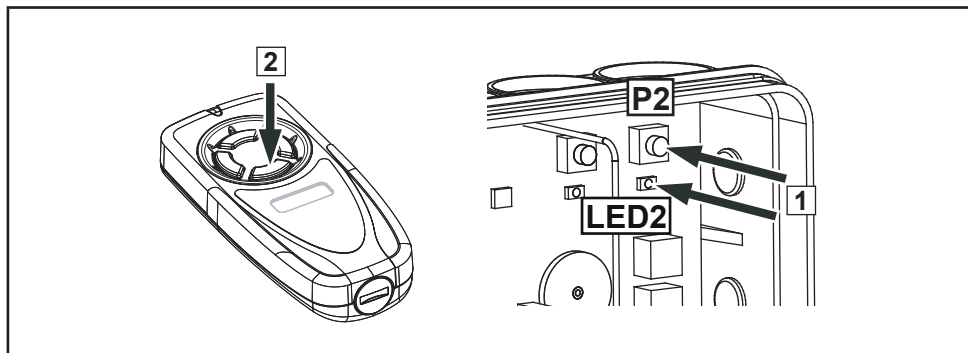


1. Die **P1**-Taste des Empfängers kurz drücken.
Die **LED 1** beginnt zu leuchten.
 2. Die gewünschte Taste am Handsender mindestens 3 Sek. drücken.
Nach dem Programmiervorgang erlischt die **LED 1**.
 3. Die Taste wieder loslassen.
 4. Der Empfänger ist empfangsbereit.
- Zur Überprüfung ist die programmierte Taste des Senders zu betätigen, der Befehl wird ausgelöst.

Hinweis

Es können max. 120 Codes eingelernt werden. Ist der Speicher voll, blinken **LED 1** und **LED 2** beim Versuch einen weiteren Code einzulernen.
Der Abstand zwischen dem Sender und dem Empfänger muss beim Zuweisen einer Tastenfunktion mind. 1 m betragen.

7.1.2 Eine Tastenfunktion (Kanal 2) zuweisen



1. Die **P2**-Taste des Empfängers kurz drücken.
Die **LED 2** beginnt zu leuchten.
 2. Die gewünschte Taste am Handsender mindestens 3 Sek. drücken.
 3. Nach dem Programmiervorgang erlischt die **LED 2**.
Die Taste wieder loslassen.
 4. Der Empfänger ist empfangsbereit.
- Zur Überprüfung ist die programmierte Taste des Senders zu betätigen, der Befehl wird ausgelöst.

Hinweis

Es können max. 120 Codes eingelernt werden. Ist der Speicher voll, blinken **LED 1** und **LED 2** beim Versuch einen weiteren Code einzulernen.
Der Abstand zwischen dem Sender und dem Empfänger muss beim Zuweisen einer Tastenfunktion mind. 1 m betragen.

7.2 Abbruch des Programmiervorganges

1. Wenn 60 Sek. nach dem Drücken der **P1**- bzw. **P2**-Taste keine Programmierung erfolgt, erlischt die leuchtende **LED 1** bzw. **LED 2** des Empfängers wieder.
2. Wenn die **P1**- bzw. **P2**-Taste 2-mal hintereinander betätigt wird, erlischt die **LED 1** bzw. **LED 2** des Empfängers und der Programmiervorgang wird abgebrochen.

7.3 Den Auslieferungszustand wieder herstellen

1. Die **P1**- oder **P2**-Taste des Empfängers drücken und für ca. 10 Sek. gedrückt halten.
Nach ca. 5 Sek. blinken **LED 1** und **LED 2** und erlöschen anschließend.
2. Die Taste wieder loslassen.
Alle eingelernten Handsender sind nun gelöscht (Kanal 1 und Kanal 2).

Hinweis

Das Löschen einzelner Handsender ist nicht möglich.

7.4 Den Funkempfänger verwenden

Sie haben dem Empfänger eine oder mehrere Tastenfunktionen eines Senders zugewiesen.

- Die Taste des Funk-Senders drücken. Die mit der Taste verbundene Funktion (z. B. Tor auf / zu) wird ausgeführt.

7.5 Abfrage des Status

Der aktuelle Status der Anlage kann mit einem rückmeldefähigen Sender, z.B. BDS150 abgefragt werden. Hierfür muss der Funkempfänger in Reichweite des Senders sein.
AUF = rot, ZU = grün, Zwischenposition bzw. Tor in Bewegung = orange.

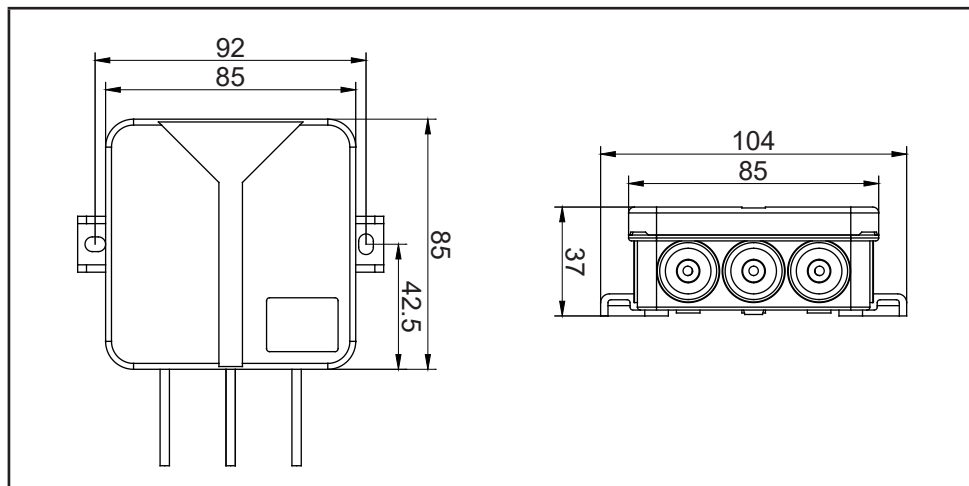
8 ENTSORGUNG



Elektro- und Elektronik-Geräte sowie Batterien dürfen nicht als Haus- oder Restmüll entsorgt werden, sondern müssen in den dafür eingerichteten Annahme- und Sammelstellen abgegeben werden.

9 TECHNISCHE DATEN UND ZUSATZINFORMATIONEN

Zulässige Umgebungstemperatur	-20 °C bis +60 °C
Schutzart BDE328-2	IP44
Schutzart BDE328-2A	IP40
Relaiskontakt	max. 30 V DC / 1 A
Max. Speicherplätze	120 Sendercodes
Frequenz bidirektional	868,15 MHz
Strahlungsleistung	max. 20 mW (EIRP)



Vereinfachte Konformitätserklärung

Hiermit erklärt die Berner Torantriebe KG, dass der Funkanlagentyp BDE328-2 und BDE328-2A der Richtlinie 2014/53/EU entspricht. Der vollständige Text der EU-Konformitätserklärung ist unter der folgenden Internetadresse verfügbar:

www.berner-torantriebe.de



Table of contents

1	ABOUT THESE INSTRUCTIONS	14
2	SAFETY INSTRUCTIONS	14
2.1	Intended use.	14
2.2	Safety instructions for operation	14
3	SCOPE OF DELIVERY	15
4	DESCRIPTION OF THE OF THE RECEIVER	16
4.1	BDE328-2.	16
4.2	BDE328-2A	17
5	FITTING	18
6	CONNECTION.	18
7	OPERATION	19
7.1	Assigning a key function	20
7.2	Cancelling the coding procedure	21
7.3	Restoring the delivery condition	21
7.4	Using the receiver	21
7.5	Querying the status	21
8	DISPOSAL	21
9	TECHNICAL DATA AND ADDITIONAL INFORMATION.	22

Dissemination as well as duplication of this document and the use and communication of its content are prohibited unless explicitly permitted. Noncompliance will result in damage compensation obligations. All rights reserved in the event of patent, utility model or design model registration. Subject to changes.

1 ABOUT THESE INSTRUCTIONS

Read through all of the instructions carefully, as they contain important information about the product. Pay attention to and follow the instructions provided, particularly the safety instructions and warnings..

Please keep these instructions in a safe place and make sure that they are available to all users at all times.

2 SAFETY INSTRUCTIONS

2.1 Intended use

The BDE328-2 / BDE328-2A receiver is a bi-directional receiver for the actuation of operators, controls and electric consumers. It can be operated with the BiSure radio code 868 MHz. The receiver has two relay outputs and two inputs for potential-free end position contacts.

Other applications are not permitted. The manufacturer is not liable for damages caused by improper use or incorrect operation.

2.2 Safety instructions for operation



CAUTION!

Danger of injuries due to unintended door travel!

Unintended door travel may occur while teaching in the radio code.

- Pay attention that no persons or objects are in the system's area of travel when teaching in the radio system.



CAUTION!

Danger through unintended activation of equipment!

The remote-controlled operation of equipment can result in unintended activation, for example, machines can be actuated.

- Ensure that the remote-controlled operation of equipment does not result in danger to persons or objects or that these risks are covered by safety equipment.
- Observe the manufacturer information for the remote-controlled devices.
- The unintentional activation of machines must not be possible.



ATTENTION!

Functional impairment caused by environmental conditions

Non-compliance with these instructions can impair function!

Protect the radio internal push button from the following conditions:

- Direct sunlight (permissible ambient temperature: $-20\text{ }^{\circ}\text{C}$ to $+60\text{ }^{\circ}\text{C}$)
- Moisture
- Dust

Note

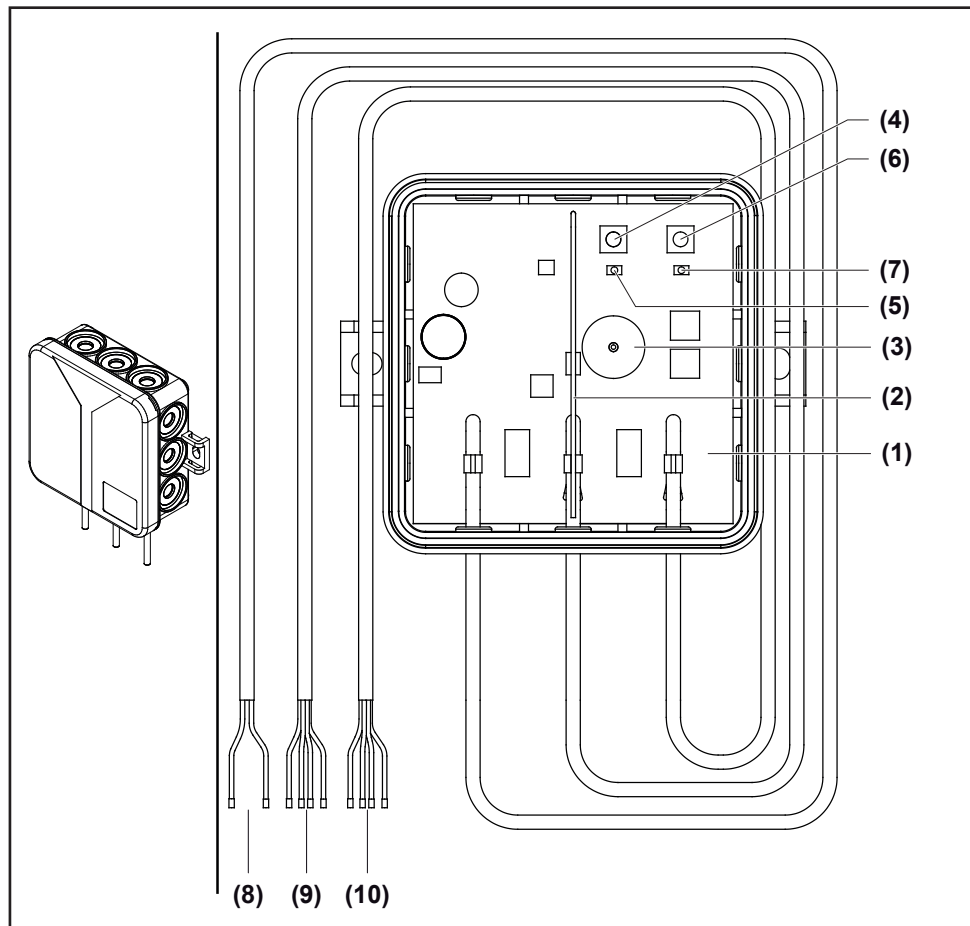
- If there is no separate access to the garage, any modifications or expansions of wireless systems must be performed inside the garage.
- Perform a functional test after programming or extending the wireless system.
- Only use original parts for commissioning or extending the wireless system.
- The local conditions can affect the range of the wireless system.
- Simultaneous use of GSM 900 mobile phones can affect the range.

3 SCOPE OF DELIVERY

- BDE328-2 / BDE328-2A receiver
- Operating instructions
- External antenna (for BDE328-2A)

4 DESCRIPTION OF THE OF THE RECEIVER

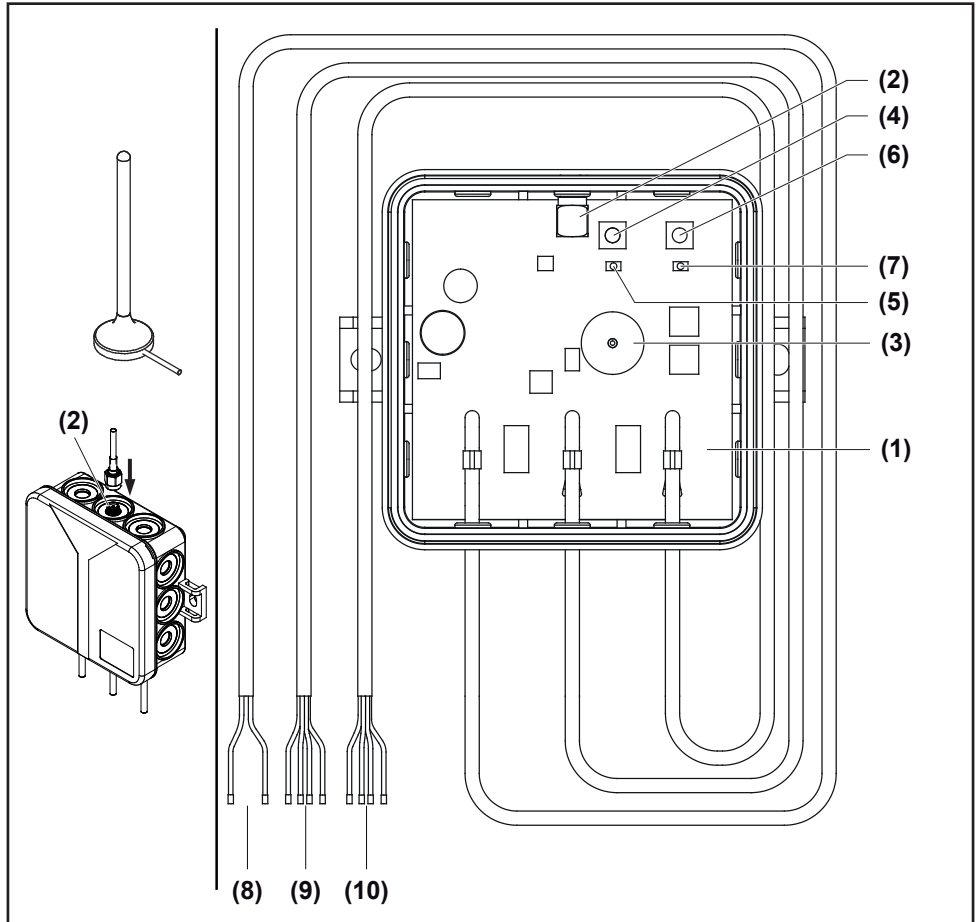
4.1 BDE328-2



1	Receiver
2	Integrated antenna
3	Potentiometer for setting the pulse duration (0.5 - 5 sec.)
4	P1 (P-button for channel 1)
5	LED 1 channel 1
6	P2 (P-button for channel 2)
7	LED 2 channel 2

8	2-pole connection cable, length approx. 550 mm, for 12 - 24 V AC / DC supply voltage
9	4-pole connection cable, length approx. 550 mm, potential-free relay outputs Channel 1 and Channel 2, max. 30 V DC / 1 A
10	4-pole connection cable, length approx. 550 mm, input for potential-free end position contacts

4.2 BDE328-2A



1	Receiver
2	Connecting option for the external antenna
3	Potentiometer for setting the pulse duration (0.5 - 5 sec.)
4	P1 (P-button for channel 1)
5	LED 1 channel 1
6	P2 (P-button for channel 2)
7	LED 2 channel 2

8	2-pole connection cable, length approx. 550 mm, for 12 - 24 V AC / DC supply voltage
9	4-pole connection cable, length approx. 550 mm, potential-free relay outputs Channel 1 and Channel 2, max. 30 V DC / 1 A
10	4-pole connection cable, length approx. 550 mm, input for potential-free end position contacts

5 FITTING

The choice of the fitting location affects the range.

- ▶ Prior to fitting, verify that the radio signal can reach the system or the equipment at the selected fitting site.
- Determine the best orientation, by trial and error, if required.



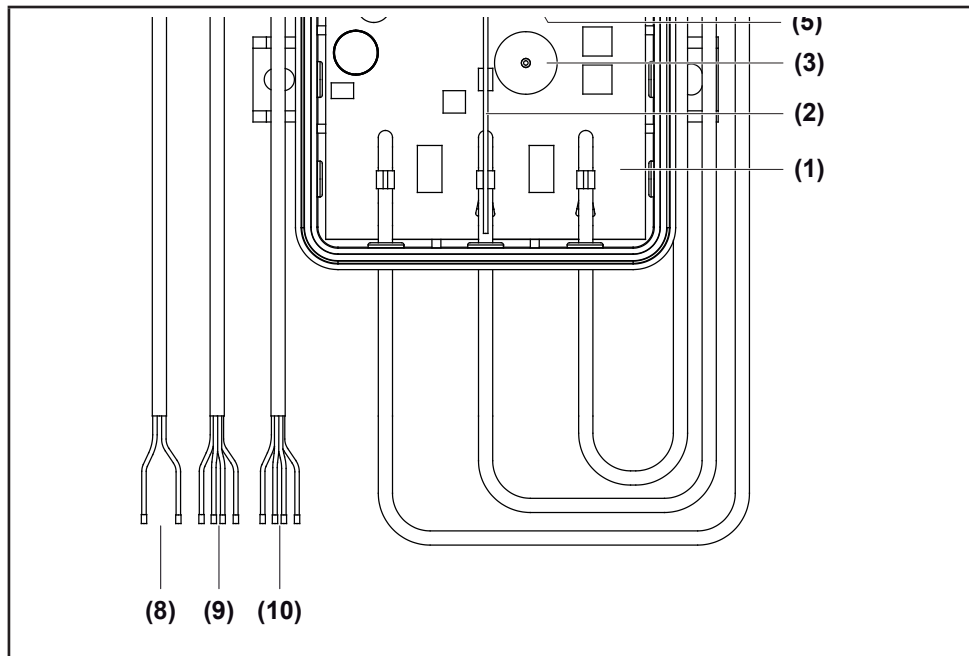
ATTENTION!

- ▶ The receiver may only be installed with the cable outlet facing downward!
 - ▶ Only connect the radio receiver when the power supply is interrupted!
- Non-compliance may lead to malfunctions or destruction of the radio receiver.

6 CONNECTION

The connecting cable from the receiver to the external antenna carries a safe low voltage and is tamper-proof, i.e. the manipulation of the cable or the external antenna does not lead to unintentional switching.

- ▶ Fit the receiver in an area that is protected against unauthorised access, as connection cables, e.g. for the door operator, are connected here.



8	White	Supply voltage 12 to 24 V AC / DC
	Brown	
9	Yellow	Volt-free relay contact (normally open contact), channel 1, maximum contact load 30 V DC / 1 A
	Green	
	White	Volt-free relay contact (normally open contact), channel 2, maximum contact load 30 V DC / 1 A
	Brown	
Note The pulse length of the two relay outputs for Channel 1 and Channel 2 can be set with the potentiometer (3) between 0.5 - 5 sec.		
Left stop:		0,5 sec.
Right stop:		5 sec.
10	Yellow	Input 1 for potential-free end position contacts
	Green	
	White	Input 2 for potential-free end position contacts
	Brown	
Note The type of end position contact (normally open or normally closed) determines which input signals the end position OPEN or CLOSED.		
NO contact:		Input 1 (yellow/green) signals end position OPEN and Input 2 (white/brown) end position CLOSED
NC contact:		Input 1 (yellow/green) signals end position CLOSED and Input 2 (white/brown) end position OPEN

7 OPERATION



CAUTION!

Danger of injuries due to unintended door travel!

Unintended door travel may occur while teaching in the radio code.

- Pay attention that no persons or objects are in the system's area of travel when teaching in the radio system.

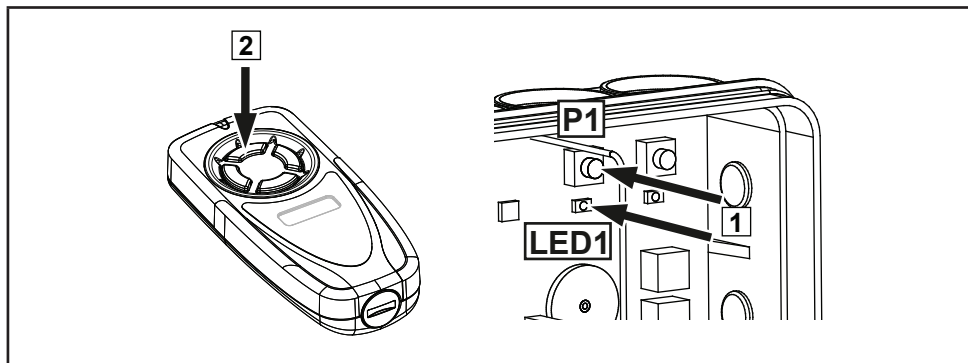
Note

The radio receiver is used to receive bidirectional radio codes (BiSure) .

7.1 Assigning a key function

The radio receiver has two channels for controlling two functions. Before you can use the hand transmitter(s), you must assign the desired function in the radio receiver to a button on the hand transmitter.

7.1.1 Assigning a key function (channel 1)



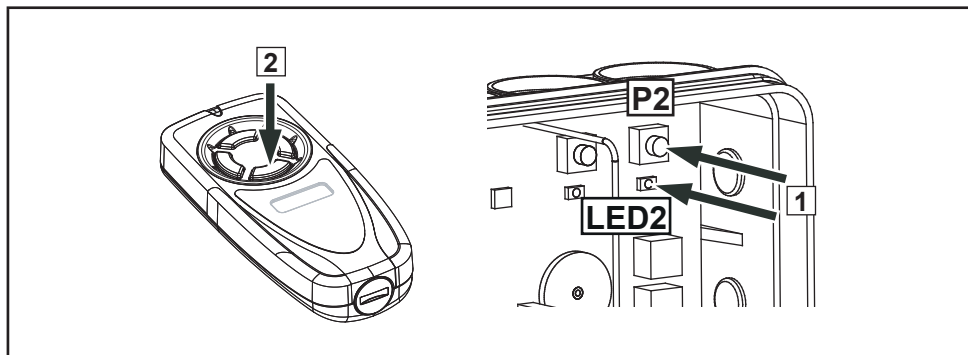
1. Briefly press the **P1**-key on the receiver.
The **LED 1** will begin to light up.
 2. Press the desired button on the hand transmitter for at least three seconds.
The **LED 1** will go out after the coding procedure.
 3. Release the button.
 4. The receiver is ready to receive.
- To verify, push the programmed button of the transmitter; the command will be given.

Note

Max. 120 codes can be taught in. Once the memory is full, the **LED 1** and **LED 2** will flash if teaching in an additional code is attempted.

There must be a distance of at least 1 m between the transmitter and the receiver when assigning a button function.

7.1.2 Assigning a key function (channel 2)



1. Briefly press the **P2**-key on the receiver.
The **LED 2** will begin to light up.
 2. Press the desired button on the hand transmitter for at least three seconds.
The **LED 2** will go out after the coding procedure.
 3. Release the button.
 4. The receiver is ready to receive.
- To verify, push the programmed button of the transmitter; the command will be given.

Note

Max. 120 codes can be taught in. Once the memory is full, the **LED 1** and **LED 2** will flash if teaching in an additional code is attempted.

There must be a distance of at least 1 m between the transmitter and the receiver when assigning a button function.

7.2 Cancelling the coding procedure

1. If no programming is performed within 60 seconds after the **P1**-button or **P2**-button is pressed, the receiver's **LED 1** or **LED 2** will go out.
2. If you press the **P1**-button or **P2**-button two times in a row, the receiver's **LED 1** or **LED 2** will go out and the programming procedure will be cancelled

7.3 Restoring the delivery condition

1. Press the **P1**-button or **P2**-button on the receiver for approx. 10 seconds.
After approx. 5 seconds, the **LED 1** and **LED 2** flashes and then goes out.
2. Release the button.
All taught-in hand transmitters are now deleted (channel 1 and channel 2).

Note

It is not possible to delete individual hand transmitters.

7.4 Using the receiver

You have assigned one or more key functions of a transmitter to the receiver.

- Press button on the transmitter. The function associated with the key (e.g. open/close door) is executed.

7.5 Querying the status

The current system status can be queried with a transmitter with feedback capability, e.g. BDS150. To do this, the radio receiver must be within range of the transmitter.

OPEN = red, CLOSED = green, intermediate position or gate in motion = orange.

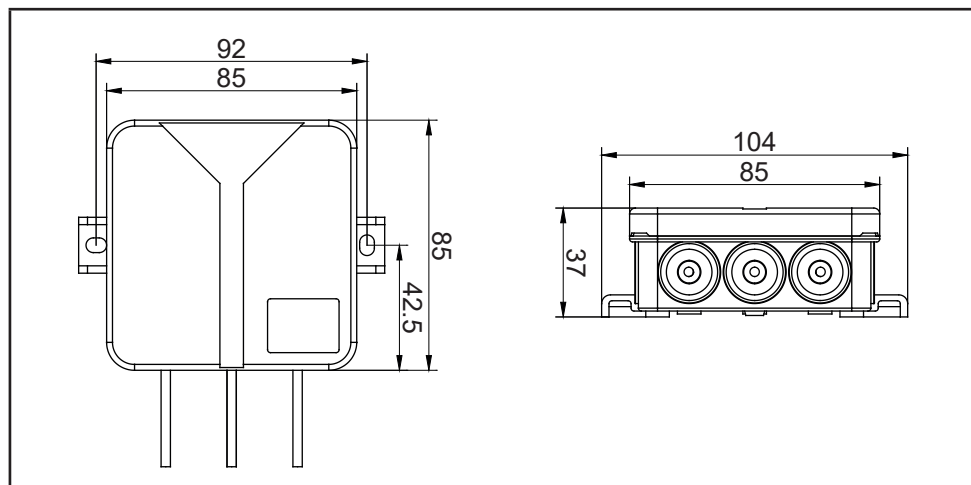
8 DISPOSAL



Electrical and electronic devices, as well as batteries, may not be disposed of in household rubbish, but must be returned to the appropriate recycling facilities.

9 TECHNICAL DATA AND ADDITIONAL INFORMATION

Permissible ambient temperature	-20 °C to +60 °C
Protection category BDE328-2	IP44
Protection category BDE328-2A	IP40
Relay contact	Max. 30 VDC / 1 A
Max. memory spaces	120 transmission codes
Bi-directional frequency	868,15 MHz
Radiant power	max. 20 mW (EIRP)



Simplified Declaration of Conformity

Berner Torantriebe KG hereby declares that the radio system of type BDE328-2 and BDE328-2A complies with Directive 2014/53/EU. The full text of the EU Declaration of Conformity can be found at the following internet address:

www.berner-torantriebe.de



Table des matières

1	À PROPOS DE CETTE NOTICE	24
2	CONSIGNES DE SÉCURITÉ	24
2.1	Utilisation appropriée	24
2.2	Consignes de sécurité concernant le fonctionnement	24
3	MATÉRIEL LIVRÉ	25
4	DESCRIPTION DES RÉCEPTEURS	26
4.1	BDE328-2	26
4.2	BDE328-2A	27
5	MONTAGE	28
6	RACCORDEMENT	28
7	COMMANDE	29
7.1	Attribution d'une fonction	30
7.2	Interruption de la procédure de programmation	31
7.3	Remise à l'état de livraison	31
7.4	Utilisation du du récepteur	31
7.5	Demande de statut	31
8	ÉLIMINATION	31
9	DONNÉES TECHNIQUES ET INFORMATIONS COMPLÉMENTAIRES	32

Toute transmission ou reproduction de ce document, toute exploitation ou communication de son contenu sont interdites, sauf autorisation expresse. Tout manquement à cette règle est illicite et expose son auteur au versement de dommages et intérêts. Tous droits réservés en cas de dépôt d'un brevet, d'un modèle d'utilité ou d'agrément. Sous réserve de modifications.

1 À PROPOS DE CETTE NOTICE

Veuillez lire attentivement et intégralement cette notice car elle contient des informations importantes concernant le produit. Respectez les consignes et suivez en particulier les consignes de sécurité et d'avertissement.

Conservez précieusement cette notice et faites en sorte qu'elle soit disponible à tout moment et consultable par l'utilisateur du produit.

2 CONSIGNES DE SÉCURITÉ

2.1 Utilisation appropriée

Les récepteurs BDE328-2 / BDE328-2A sont des récepteurs bidirectionnel permettant de commander des motorisations, des commandes ainsi que des consommateurs électriques. Il peut être utilisé avec le système radio BiSure. Le récepteur dispose de deux sorties de relais et de deux entrées destinées aux contacts de fin de course sans potentiel.

Tout autre type d'utilisation est interdit. Le fabricant décline toute responsabilité en cas de dommages provenant d'une utilisation inappropriée ou incorrecte.

2.2 Consignes de sécurité concernant le fonctionnement



PRECAUTION !

Risque de blessure dû à un trajet de porte involontaire !

Pendant la procédure d'apprentissage du système radio, des trajets de porte involontaires peuvent se déclencher.

- Lors de l'apprentissage du système radio, veillez à ce qu'aucune personne ni aucun objet ne se trouve dans la zone de déplacement de la porte.



PRECAUTION !

Danger dû à une mise en marche involontaire d'appareils !

La commande à distance d'appareils peut provoquer une mise en marche involontaire, notamment l'actionnement d'une machine.

- Assurez-vous que la commande à distance d'appareils ne présente aucun danger pour les personnes ou le matériel et, le cas échéant, éliminez ces risques au moyen de dispositifs de sécurité.
- Veuillez observer les consignes du fabricant pour les appareils télécommandés.
- Les machines ne doivent pas pouvoir être actionnées de manière involontaire.



ATTENTION !

Altération du fonctionnement due à des influences environnementales

En cas de non-respect, le fonctionnement peut être altéré !

Protégez le bouton-poussoir sans fil des influences suivantes :

- Exposition directe au soleil (température ambiante autorisée : -20°C à $+60^{\circ}\text{C}$)
- Humidité
- Poussière

Remarque

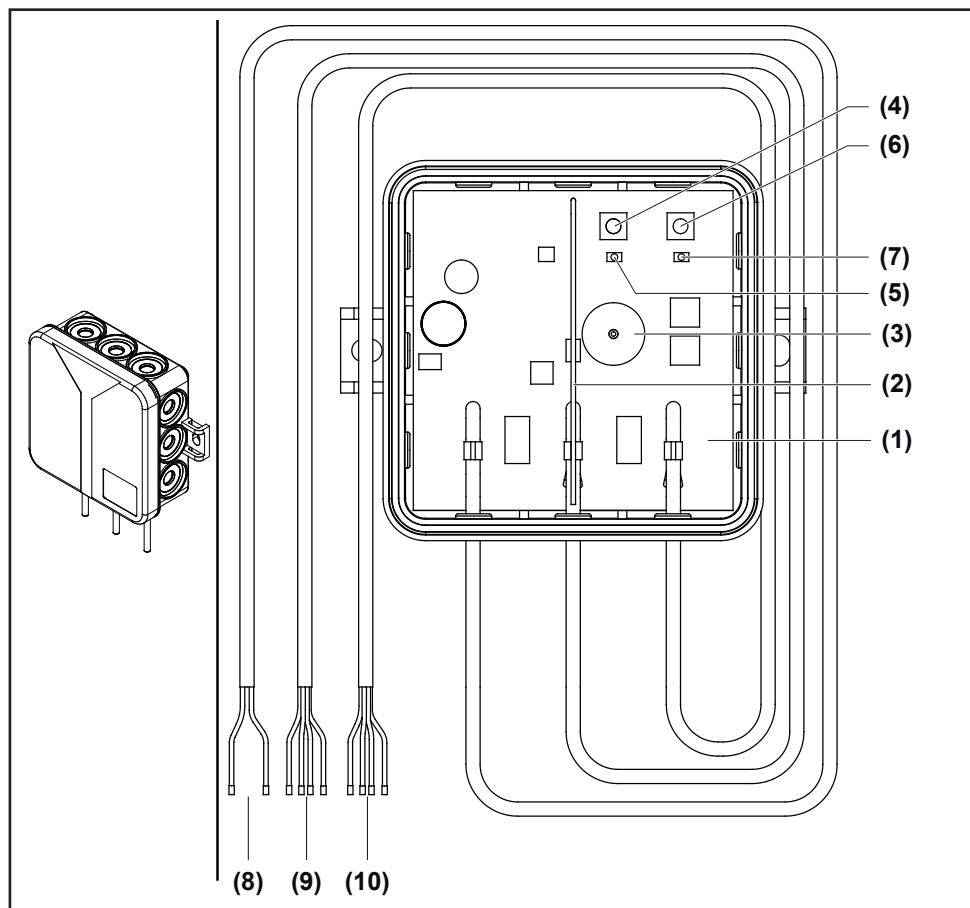
- Si vous ne disposez pas d'entrée séparée pour votre garage, vous devez réaliser toute modification ou extension des systèmes radio à l'intérieur du garage.
- Suite à la programmation ou à l'extension du système radio, procédez à un contrôle fonctionnel.
- Pour la mise en service ou l'extension du système radio, utilisez exclusivement des pièces d'origine.
- Les conditions en présence peuvent avoir une incidence sur la portée du système radio.
- Les portables GSM900 peuvent avoir une incidence sur la portée en cas d'utilisation simultanée.

3 MATÉRIEL LIVRÉ

- Récepteur BDE328-2 / BDE328-2A
- Instructions d'utilisation
- Antenne externe (pour BDE328-2A)

4 DESCRIPTION DES RÉCEPTEURS

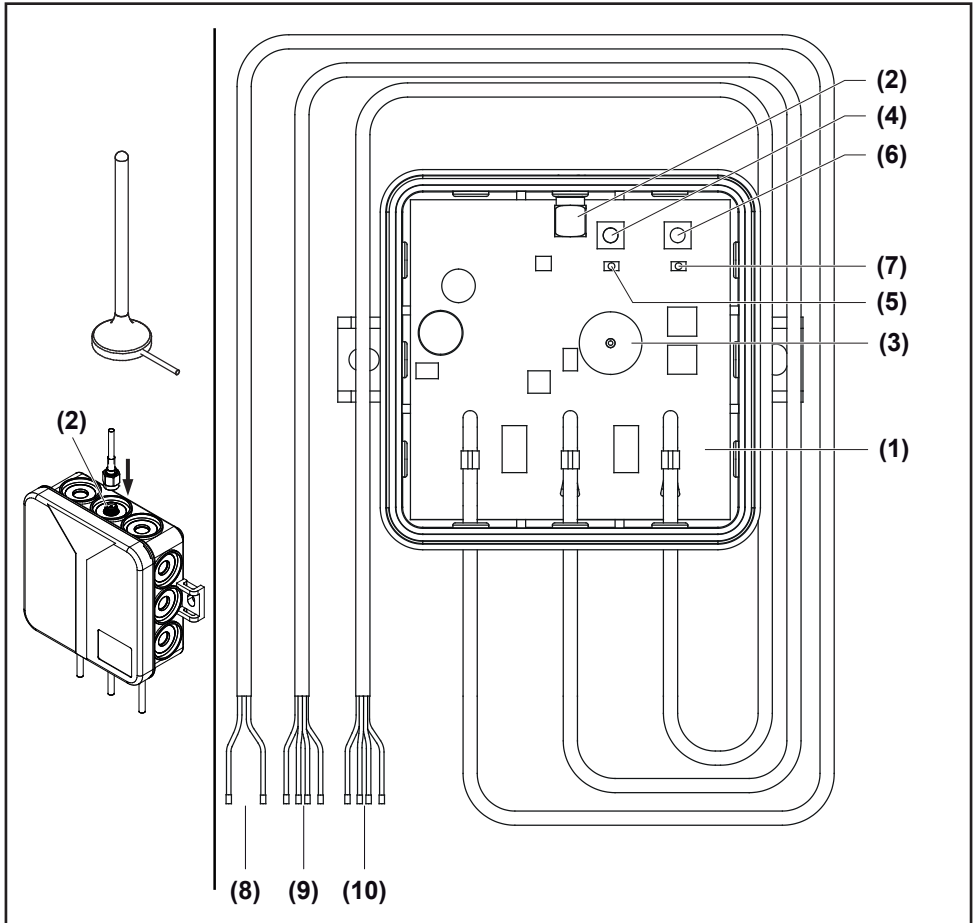
4.1 BDE328-2



1	Récepteur
2	Antenne intégrée
3	Potentiomètre de réglage de la durée d'impulsion (0,5 - 5 s)
4	P1 (touche P pour le canal 1)
5	LED 1 Kanal 1
6	P2 (touche P pour le canal 2)
7	LED 2 (canal 2)

8	Câble de raccordement à 2 pôles, longueur d'env. 550 mm, pour tension d'alimentation de 12 - 24 VCA/VCC
9	Câble de raccordement à 4 pôles, longueur d'env. 550 mm, sorties de relais sans potentiel pour le canal 1 et le canal 2, max. 30 VCC/1 A
10	Câble de raccordement à 4 pôles, longueur d'env. 550 mm, entrée pour contacts de fin de course sans potentiel

4.2 BDE328-2A



1	Récepteur
2	Anschluss für externe Antenne
3	Potentiomètre de réglage de la durée d'impulsion (0,5 - 5 s)
4	P1 (touche P pour le canal 1)
5	LED 1 (canal 1)
6	P2 (touche P pour le canal 2)
7	LED 2 (canal 2)

8	Câble de raccordement à 2 pôles, longueur d'env. 550 mm, pour tension d'alimentation de 12 - 24 VCA/VCC
9	Câble de raccordement à 4 pôles, longueur d'env. 550 mm, sorties de relais sans potentiel pour le canal 1 et le canal 2, max. 30 VCC/1 A
10	Câble de raccordement à 4 pôles, longueur d'env. 550 mm, entrée pour contacts de fin de course sans potentiel

5 MONTAGE

Le choix du site de montage exerce une influence sur la portée.

- Avant le montage, assurez-vous que le signal radio peut être reçu par l'installation ou l'appareil sur le site de montage choisi.
 - Déterminez la meilleure orientation en procédant à des tests.



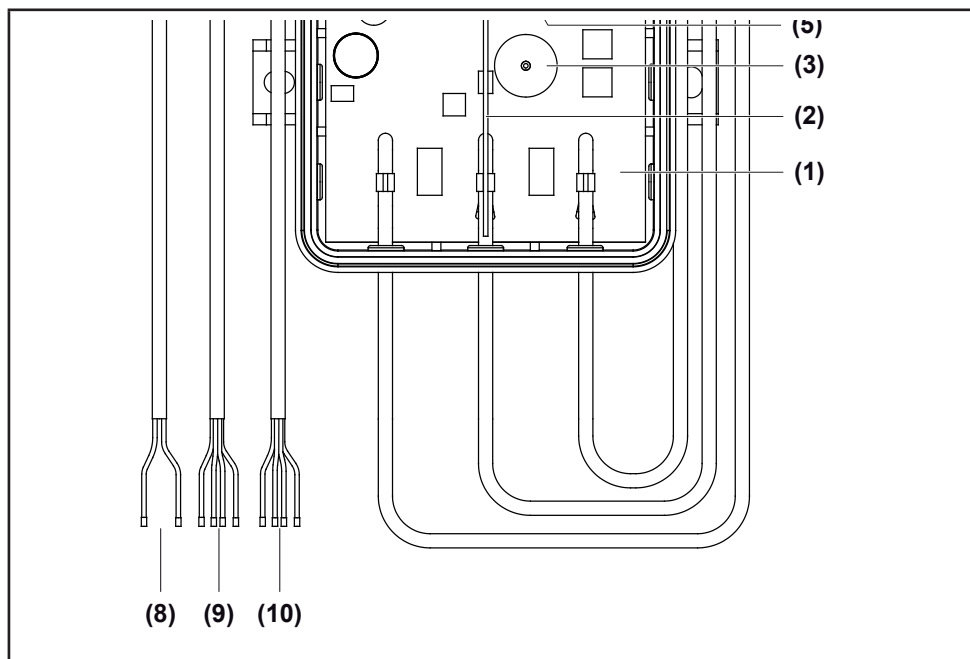
ATTENTION !

Le récepteur doit exclusivement être monté avec la sortie de câble dirigée vers le bas !
Le récepteur radio ne doit être raccordé que lorsque l'alimentation électrique est coupée !
Le non-respect de cette consigne est susceptible d'entraîner des défaillances ou la destruction du récepteur radio.

6 RACCORDEMENT

Le câble de raccordement du récepteur à l'antenne externe transmet une basse tension ne présentant aucun danger. De plus, il est antisabotage, c'est-à-dire que des manipulations effectuées sur le câble ou sur l'antenne externe ne provoquent pas de commutation involontaire.

- Montez le récepteur dans une zone inaccessible à toute personne étrangère, puisque les câbles de commande, de la motorisation de la porte de garage notamment, y sont raccordés.



8	Blanc	Tension d'alimentation 12 - 24 V CA / CC
	Marron	
9	Jaune	Contact sec de relais (contact de fermeture), canal 1, charge sur les contacts max. 30 V CC / 1 A
	Vert	
	Blanc	Contact sec de relais (contact de fermeture), canal 2, charge sur les contacts max. 30 V CC / 1 A
	Marron	
Remarque La longueur d'impulsion des deux sorties de relais pour le canal 1 et le canal 2 peut être réglée au moyen du potentiomètre (3) sur une valeur comprise entre 0,5 et 5 s.		
Butée de gauche:		0,5 s.
Butée de droite:		5 s.
10	Jaune	Entrée 1 pour contacts de fin de course sans potentiel
	Vert	
	Blanc	Entrée 2 pour contacts de fin de course sans potentiel
	Marron	
Remarque Le type de contact de fin de course (dispositif de fermeture ou d'ouverture) détermine l'entrée signalant la fin de course OUVERT ou FERMÉ.		
Contact de fermeture:		L'entrée 1 (jaune/vert) signale la fin de course OUVERT et l'entrée 2 (blanc/marron), la fin de course FERMÉ
Contact d'ouverture:		L'entrée 1 (jaune/vert) signale la fin de course FERMÉ et l'entrée 2 (blanc/marron), la fin de course OUVERT

7 COMMANDE



PRECAUTION !

Risque de blessure dû à un trajet de porte involontaire !

Pendant la procédure d'apprentissage du système radio, des trajets de porte involontaires peuvent se déclencher.

- Lors de l'apprentissage du système radio, veillez à ce qu'aucune personne ni aucun objet ne se trouve dans la zone de déplacement de la porte.

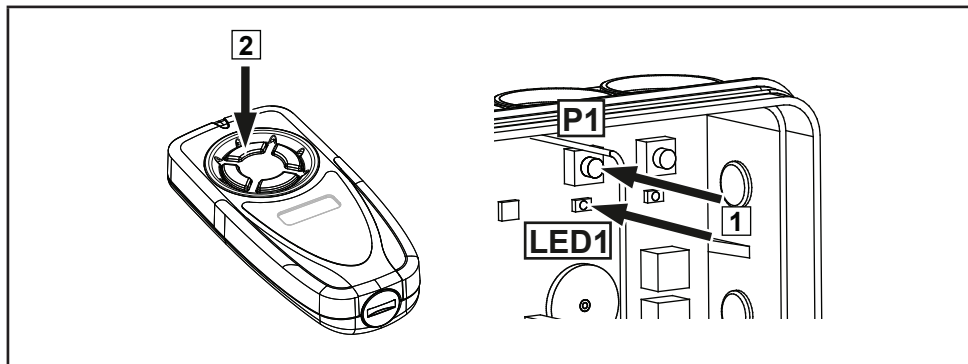
Remarque

Le récepteur radio sert à recevoir des codes radio bidirectionnels (BiSure) .

7.1 Attribution d'une fonction

Le récepteur radio est équipé de deux canaux pour la commande de deux fonctions. Avant de pouvoir utiliser l'/les émetteur(s), chaque fonction désirée du récepteur radio doit être affectée à une touche de l'émetteur.

7.1.1 Attribution d'une fonction au canal 1



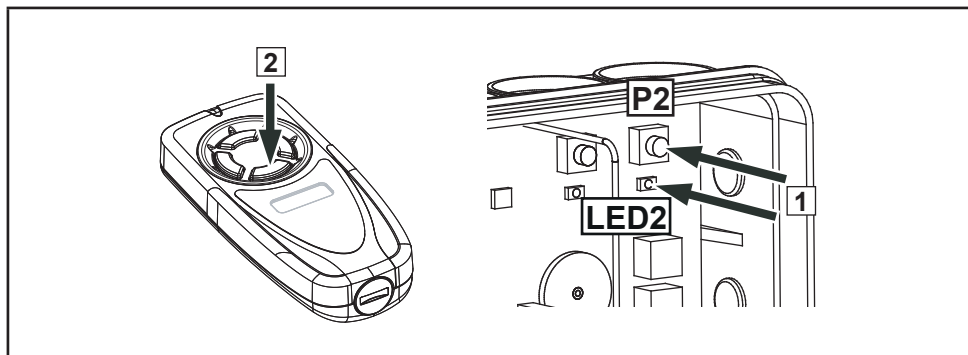
1. Appuyez brièvement sur la touche **P1** du récepteur.
La **LED 1** s'allume.
 2. Appuyez au moins 3 s sur la touche de l'émetteur sélectionnée.
Au terme de la procédure de programmation, la **LED 1** s'éteint.
 3. Relâchez la touche.
 4. Le récepteur est à présent en mode réception.
- Effectuez une vérification en appuyant sur la touche programmée de l'émetteur. L'ordre doit s'exécuter.

Remarque

120 codes max. peuvent être saisis. Lorsque la mémoire est pleine, les **DEL 1** et **DEL 2** clignotent lorsque l'on essaye de saisir un code supplémentaire.

Lors de l'attribution d'une fonction, la distance entre l'émetteur et le récepteur doit être d'au moins 1 mètre.

7.1.2 Attribution d'une fonction au canal 2



1. Appuyez brièvement sur la touche **P2** du récepteur.
La **LED 2** s'allume.
 2. Appuyez au moins 3 s sur la touche de l'émetteur sélectionnée.
Au terme de la procédure de programmation, la **LED 2** s'éteint.
 3. Relâchez la touche.
 4. Le récepteur est à présent en mode réception.
- Effectuez une vérification en appuyant sur la touche programmée de l'émetteur. L'ordre doit s'exécuter.

Remarque

120 codes max. peuvent être saisis. Lorsque la mémoire est pleine, les **DEL 1** et **DEL 2** clignotent lorsque l'on essaye de saisir un code supplémentaire.
Lors de l'attribution d'une fonction, la distance entre l'émetteur et le récepteur doit être d'au moins 1 mètre.

7.2 Interruption de la procédure de programmation

1. Si aucune programmation n'est effectuée dans les 60 s suivant la pression sur la touche **P1** ou **P2**, la **LED 1** ou **LED 2** allumée du récepteur s'éteint.
2. Si la touche **P1** ou **P2** est actionnée 2 fois de suite, la **LED 1** ou **LED 2** du récepteur s'éteint et la procédure de programmation est interrompue.

7.3 Remise à l'état de livraison

1. Appuyez sur la touche **P1** ou **P2** du récepteur et maintenez-la enfoncée durant environ 10 s. Après 5 s, la **LED 1** et **LED 2** clignote, puis s'éteint.
 2. Relâchez la touche.
- Tous les émetteurs ayant subi un apprentissage sont à présent réinitialisés (canal 1 et canal 2).

Remarque

Il est impossible de réinitialiser des émetteurs séparément.

7.4 Utilisation du du récepteur

Vous avez attribué au récepteur au moins une fonction de touche d'un émetteur.

- Appuyer sur la touche de l'émetteur radio. La fonction affectée à la touche (p. ex. ouverture/fermeture de porte) est effectuée.

7.5 Demande de statut

Il est possible d'interroger l'état actuel de l'installation avec un émetteur capable de retour, par exemple, BDS150. Pour ce faire, le récepteur radio doit se trouver à portée de l'émetteur. OUVERT = rouge, FERMÉ = vert, position intermédiaire ou porte en mouvement = orange

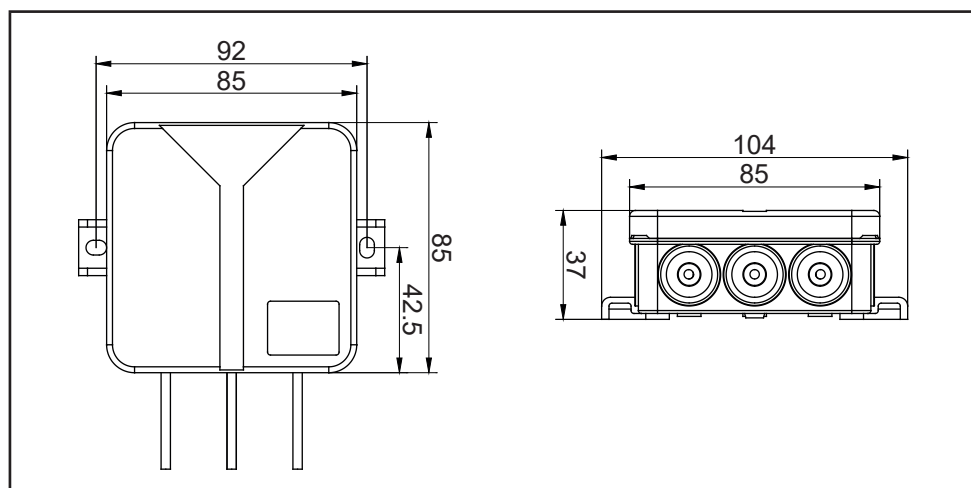
8 ELIMINATION



Les appareils électriques et électroniques de même que les piles ne doivent pas être jetés dans les ordures ménagères, mais doivent être remis aux points de collecte prévus à cet effet.

9 DONNÉES TECHNIQUES ET INFORMATIONS COMPLÉMENTAIRES

Température ambiante autorisée	De -20 °C à +60 °C
Indice de protection BDE328-2	IP44
Indice de protection BDE328-2A	IP40
Contact de relais	Max. 30 V CC / 1 A
Emplacements mémoire max.	120 codes d'émetteur
Fréquence en mode bidirectionnel	868,15 MHz
Puissance de rayonnement	max. 20 mW (PIRE)



Déclaration UE de conformité simplifiée

Le soussigné, Berner Torantriebe KG, déclare que l'équipement radioélectrique du type BDE328-2 et BDE328-2A est conforme à la directive 2014/53/UE. Le texte complet de la déclaration UE de conformité est disponible à l'adresse internet suivante :

www.berner-torantriebe.de



Indice

1	SU QUESTE ISTRUZIONI	34
2	INDICAZIONI DI SICUREZZA	34
2.1	Uso a norma.	34
2.2	Indicazioni di sicurezza per l'uso	34
3	FORNITURA	35
4	DESCRIZIONE DEL RICEVITORE	36
4.1	BDE328-2.	36
4.2	BDE328-2A	37
5	MONTAGGIO	38
6	COLLEGAMENTO	38
7	FUNZIONAMENTO	39
7.1	Assegnazione di una funzione tasto.	40
7.2	Interruzione del processo di programmazione.	41
7.3	Ripristino dello stato di fornitura	41
7.4	Utilizzo del ricevitore radio	41
7.5	Richiesta dello stato	41
8	SMALTIMENTO	41
9	DATI TECNICI E INFORMAZIONI AGGIUNTIVE.	42

Il trasferimento di dati a terzi e la copia del documento stesso, utilizzando il contenuto per scopi diversi da quelli preposti, è vietato, salvo diversamente accordato per iscritto dalla società. La mancanza di piena adesione a queste condizioni farà scaturire azione legale contro la persona o la società recante l'offesa. Tutti i diritti, riferiti a Certificazioni, già esistenti o in via di applicazione, sono riservati. La Ditta si riserva la facoltà di apportare modifiche al prodotto.

1 SU QUESTE ISTRUZIONI

Legga attentamente e completamente le istruzioni che contengono importanti informazioni sul prodotto. Osservi le istruzioni ed in particolar modo le indicazioni e le avvertenze di sicurezza.

Conservi queste istruzioni con cura e si assicuri che siano sempre a disposizione e consultabili da parte dell'utente del prodotto.

2 INDICAZIONI DI SICUREZZA

2.1 Uso a norma

Il ricevitore BDE328-2 / BDE328-2A è un ricevitore bidirezionale per il comando di motorizzazioni, centraline di comando e utenze elettriche. Può essere utilizzata con il codice radio BiSure 868 MHz. Il ricevitore dispone di due uscite a relè e due ingressi per contatti di fine corsa a potenziale zero.

Altri tipi di applicazione non sono consentiti. Il produttore non si assume nessuna responsabilità per i danni provocati da un uso non a norma o non corretto.

2.2 Indicazioni di sicurezza per l'uso



CAUTELA!

Pericolo di lesioni a causa della manovra involontaria della porta!

Durante il processo di apprendimento sul sistema radio possono verificarsi manovre involontarie della porta.

- Durante l'apprendimento del sistema radio fare attenzione che persone o oggetti non si trovino nella zona di comando dell'impianto.



CAUTELA!

Pericolo a causa dell'accensione involontaria di apparecchi!

Tramite il telecomando è possibile accendere involontariamente degli apparecchi, ad es. attivare dei macchinari.

- Assicurarsi che il comando a distanza di apparecchi non rappresenti un pericolo per persone od oggetti o che tali rischi siano coperti da dispositivi di sicurezza.
- Osservare le indicazioni del produttore di apparecchi comandati a distanza.
- I macchinari non devono poter essere attivati involontariamente.



ATTENZIONE!

Compromissione del funzionamento a causa di influenze ambientali

L'inosservanza può pregiudicarne il funzionamento!

Proteggere la radiotastiera interna dalle seguenti influenze:

- Esposizione diretta ai raggi del sole
(temperatura ambiente consentita: da $-20\text{ }^{\circ}\text{C}$ a $+60\text{ }^{\circ}\text{C}$)
- Umidità
- Polvere

Nota

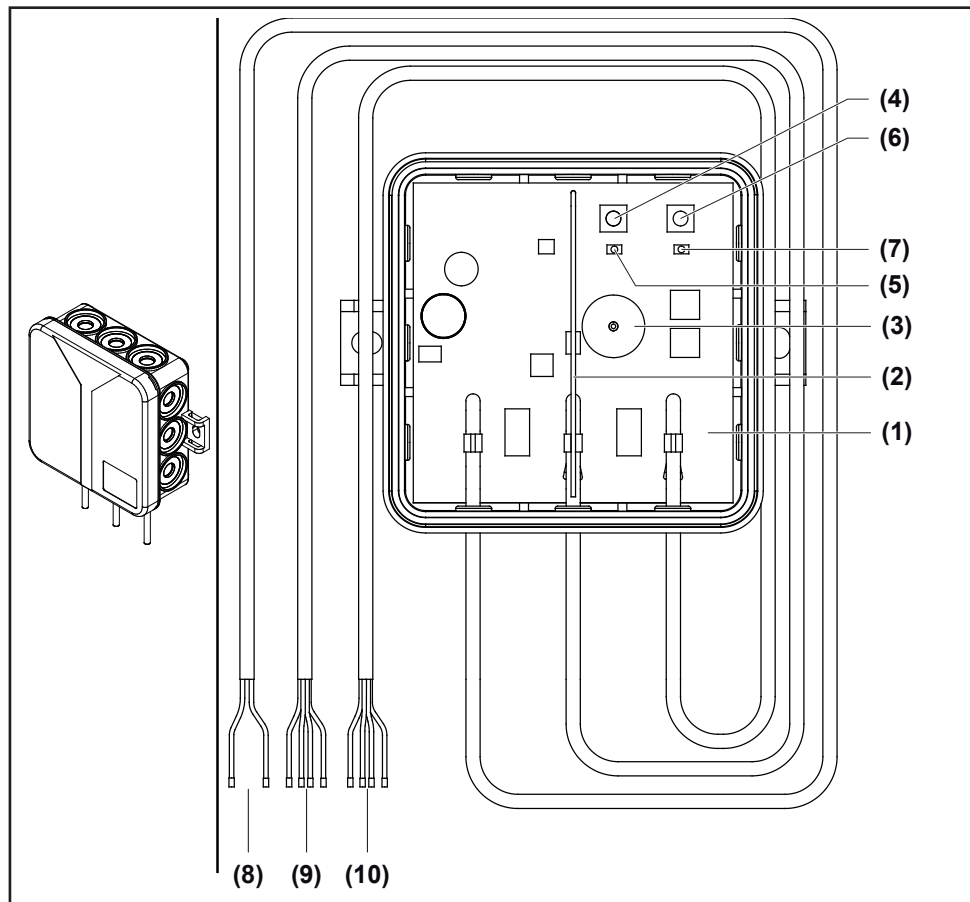
- Se non è presente un accesso separato al garage, eseguire ogni modifica o ampliamento dei sistemi di radiocomando all'interno del garage stesso.
- Dopo la programmazione o l'ampliamento del sistema di radiocomando, eseguire un controllo del funzionamento.
- Per la messa in funzione o l'ampliamento del sistema di radiocomando utilizzare esclusivamente pezzi originali.
- Le caratteristiche peculiari del luogo possono influire sulla portata del sistema di radiocomando.
- Se si utilizzano telefoni cellulari GSM con banda 900 MHz contemporaneamente alla tastiera di comando via radio, questo può influire sulla portata.

3 FORNITURA

- Ricevitore BDE328-2 / BDE329-2A
- Istruzioni d'uso
- Antenna esterna (BDE328-2A)

4 DESCRIZIONE DEL RICEVITORE

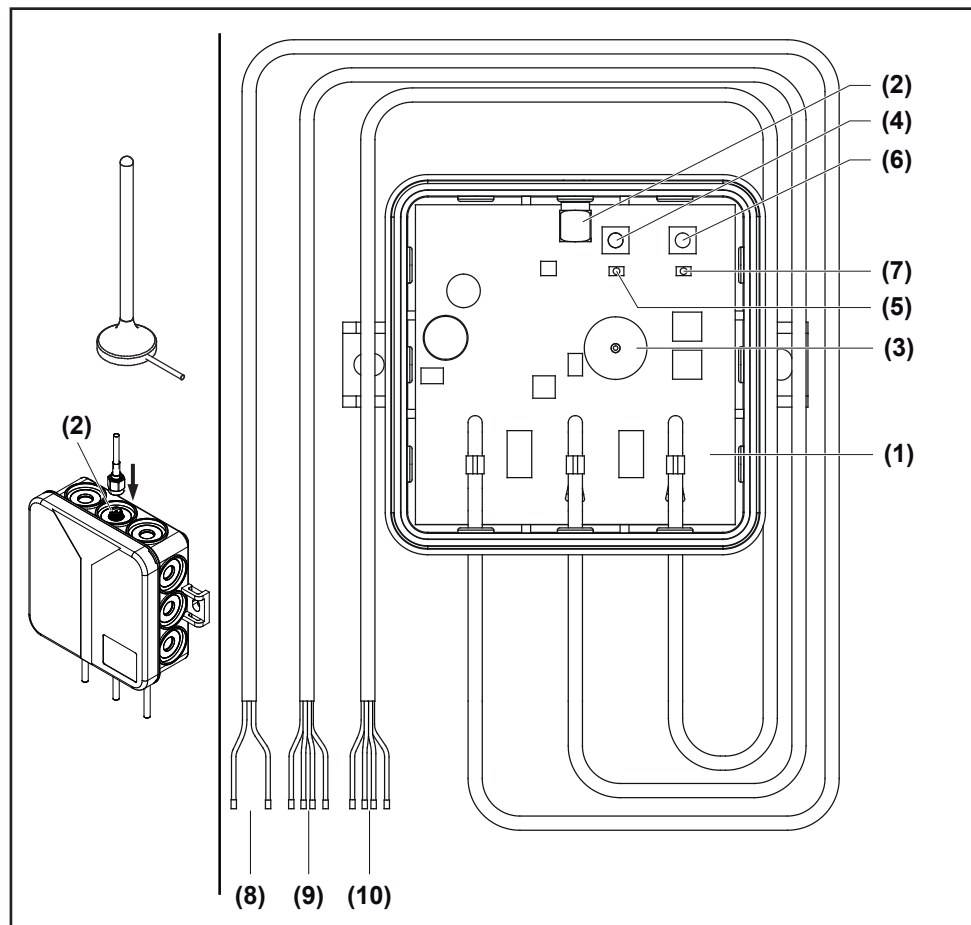
4.1 BDE328-2



1	Ricevitore
2	Antenna integrata
3	Potenzimetro per l'impostazione della durata dell'impulso (0,5 - 5 s)
4	P1 (Tasto P per il canale 1)
5	LED 1 canale 1
6	P2 (Tasto P per il canale 2)
7	LED 2 canale 2

8	Cavo di collegamento a 2 poli, lunghezza di circa 550 mm, per tensione di alimentazione da 12 - 24 V AC / DC
9	Cavo di collegamento a 4 poli, lunghezza di circa 550 mm, uscite a relè a potenziale zero canale 1 e canale 2, max. 30 V DC / 1 A
10	Cavo di collegamento a 4 poli, lunghezza di circa 550 mm, ingresso per contatti di fine corsa a potenziale zero

4.2 BDE328-2A



1	Ricevitore
2	Possibilità di collegamento per antenna esterna
3	Potenzimetro per l'impostazione della durata dell'impulso (0,5 - 5 s)
4	P1 (Tasto P per canale 1)
5	LED 1 canale 1
6	P2 (Tasto P per canale 2)
7	LED 2 canale 2

8	Cavo di collegamento a 2 poli, lunghezza di circa 550 mm, per tensione di alimentazione da 12 - 24 V AC / DC
9	Cavo di collegamento a 4 poli, lunghezza di circa 550 mm, uscite a relè a potenziale zero canale 1 e canale 2, max. 30 V DC / 1 A
10	Cavo di collegamento a 4 poli, lunghezza di circa 550 mm, ingresso per contatti di fine corsa a potenziale zero

5 MONTAGGIO

La scelta del luogo di montaggio esercita un'influenza sul raggio d'azione.

- Prima del montaggio controllare se il segnale radio sul luogo di montaggio scelto raggiunge l'impianto o l'apparecchio.
 - Effettuare eventualmente delle prove per determinare l'orientamento migliore.



ATTENZIONE!

Il ricevitore deve essere montato esclusivamente con l'uscita del cavo rivolta verso il basso!

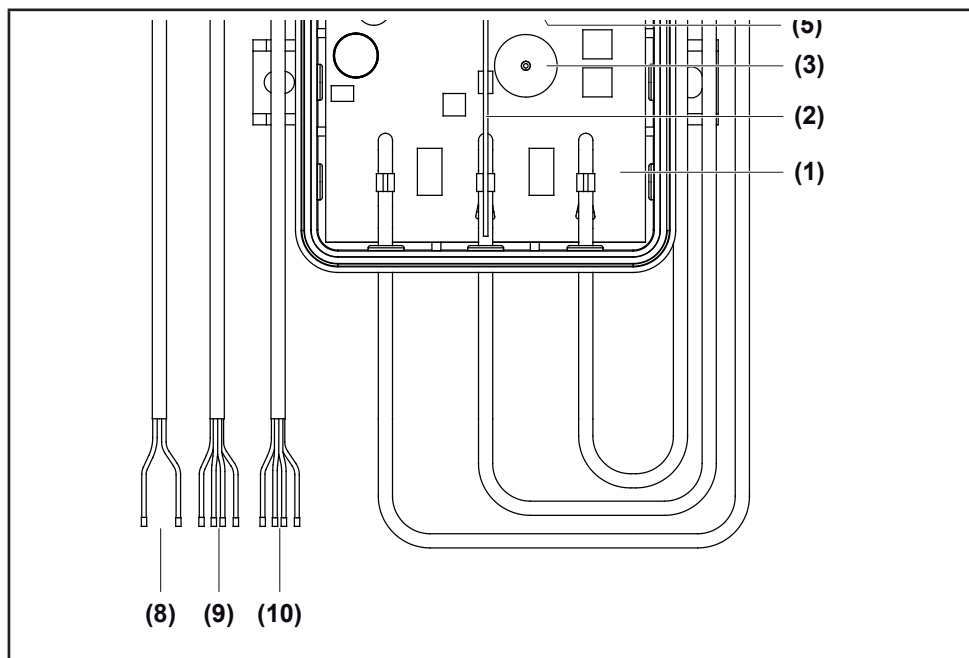
Collegare il radiorecettore solo con alimentazione di tensione interrotta!

La mancata osservanza di questa norma può causare anomalie nel funzionamento oppure la distruzione del radiorecettore.

6 COLLEGAMENTO

Nel cavo di collegamento tra il ricevitore e l'antenna esterna passa una bassa tensione non pericolosa ed il cavo è a prova di sabotaggio, ossia manipolazioni al cavo o all'antenna esterna non provocano azioni di commutazione indesiderate.

- Montare il ricevitore in un'area non accessibile a terzi, poiché qui vi verranno collegate p. es. le linee di comando della motorizzazione per portoni da garage.



8	Bianco	Tensione di alimentazione da 12 - 24 V AC / DC
	Marrone	
9	Giallo	Morsetto canale 1, a potenziale zero, carico max. sui contatti 30 V DC / 1 A
	Verde	
	Bianco	Morsetto canale 2, a potenziale zero, carico max. sui contatti 30 V DC / 1 A
	Marrone	
Nota La lunghezza dell'impulso delle due uscite a relè per i canali 1 e 2 può essere regolata con il potenziometro (3) tra 0,5 - 5 s.		
Battuta sinistra:		0,5 s.
Battuta destra:		5 s.
10	Giallo	Ingresso 1 per contatti di fine corsa a potenziale zero
	Verde	
	Bianco	Ingresso 2 per contatti di fine corsa a potenziale zero
	Marrone	
Nota Il tipo di contatto di fine corsa (normalmente aperto o normalmente chiuso) determina quale ingresso segnala la posizione di fine corsa APERTO o CHIUSO.		
Contatto di chiusura:		L'ingresso 1 (giallo/verde) segnala la posizione di fine corsa APERTO e l'ingresso 2 (bianco/marrone) la posizione di fine corsa CHIUSO
Contatto di apertura:		L'ingresso 1 (giallo/verde) segnala la posizione di fine corsa CHIUSO e l'ingresso 2 (bianco/marrone) la posizione di fine corsa APERTO

7 FUNZIONAMENTO



CAUTELA!

Pericolo di lesioni a causa della manovra involontaria della porta!

Durante il processo di apprendimento sul sistema radio possono verificarsi manovre involontarie della porta.

- Durante l'apprendimento del sistema radio fare attenzione che persone o oggetti non si trovino nella zona di comando dell'impianto.

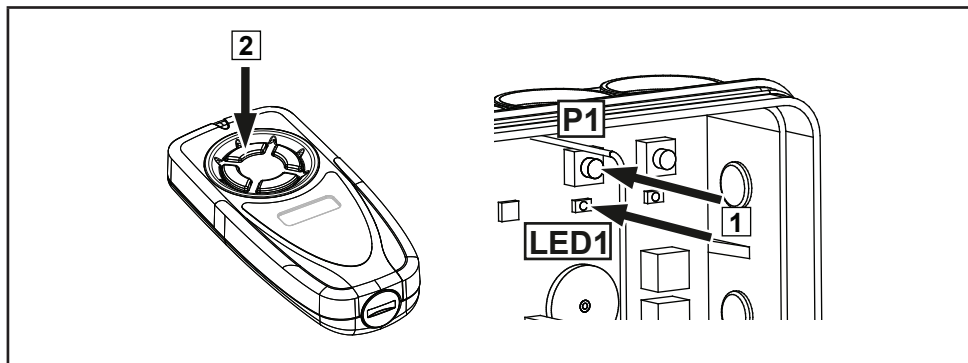
Nota

Il ricevitore radio consente di ricevere codici radio bidirezionali (BiSure).

7.1 Assegnazione di una funzione tasto

Il radioricevitore ha due canali per comandare due funzioni. Prima di poter utilizzare il / i telecomando / i, è necessario assegnare a ciascuna funzione desiderata del radioricevitore un tasto del telecomando.

7.1.1 Assegnazione di una tasto funzione per canale 1



1. Premere brevemente il tasto **P1** del ricevitore.
Il **LED1** si accende.
2. Premere per almeno 3 sec. il tasto desiderato sul telecomando.
Al termine del processo di programmazione il **LED 1** si spegne.
3. Rilasciare il tasto.
4. Il ricevitore è pronto alla ricezione.

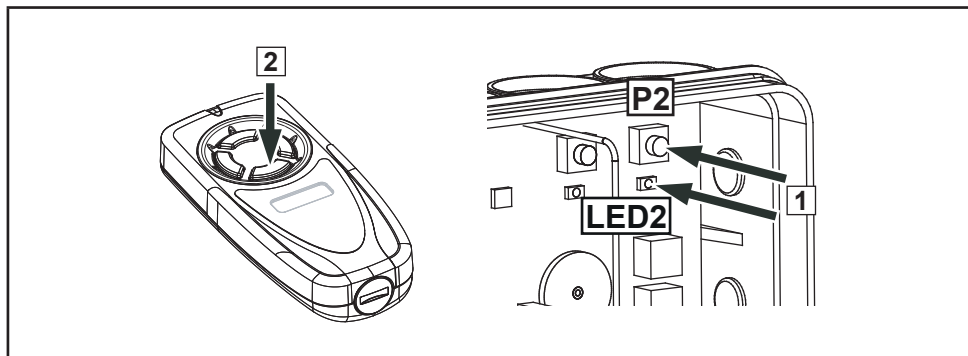
Per verificare l'assegnazione, azionare il tasto programmato del trasmettitore, il comando viene attivato.

Nota

È possibile far apprendere un massimo di 120 codici. Se la memoria è piena, il **LED 1** e il **LED 2** lampeggiano durante il tentativo di apprendimento di un altro codice.

La distanza tra il trasmettitore e il ricevitore deve essere di almeno 1 m quando si assegna un tasto funzione.

7.1.2 Assegnazione di una tasto funzione per canale 2



1. Premere brevemente il tasto **P2** del ricevitore.

Il **LED 2** si accende.

2. Premere per almeno 3 sec. il tasto desiderato sul telecomando.

Al termine del processo di programmazione il **LED 2** si spegne.

3. Rilasciare il tasto.

4. Il ricevitore è pronto alla ricezione.

Per verificare l'assegnazione, azionare il tasto programmato del trasmettitore, il comando viene attivato.

Nota

È possibile far apprendere un massimo di 120 codici. Se la memoria è piena, il **LED 1** e il **LED 2** lampeggiano durante il tentativo di apprendimento di un altro codice.

La distanza tra il trasmettitore e il ricevitore deve essere di almeno 1 m quando si assegna un tasto funzione.

7.2 Interruzione del processo di programmazione

1. Se 60 sec. dopo aver premuto il tasto **P1** o **P2** non viene eseguita la programmazione, il **LED 1** o **LED 2** acceso del ricevitore si spegne nuovamente.
2. Azionando il tasto **P1** o **P2** per 2 volte consecutive, il **LED 1** o **LED 2** del ricevitore si spegne ed il processo di programmazione viene interrotto.

7.3 Ripristino dello stato di fornitura

1. Premere il tasto **P1** o **P2** del ricevitore e tenerlo premuto per circa 10 sec.
Dopo circa 5 sec. il **LED 1** e **LED 2** lampeggia e si spegne.
2. Rilasciare il tasto.
Tutti i telecomandi appresi sono ora cancellati (canale 1 e canale 2).

Nota

Non è possibile cancellare i singoli telecomandi.

7.4 Utilizzo del ricevitore radio

Sono state assegnate al ricevitore una o più funzioni tasto di un trasmettitore.

- Premere il tasto del trasmettitore radio. La funzione assegnata al tasto (ad es. apri / chiudi porta) viene eseguita.

7.5 Richiesta dello stato

Lo stato attuale dell'impianto può essere verificato tramite un trasmettitore con capacità di feedback, per es. BDS150. A tal fine, il ricevitore radio deve trovarsi nel raggio di copertura del trasmettitore. APERTO = rosso, CHIUSO = verde, posizione intermedia o cancello in movimento = arancione.

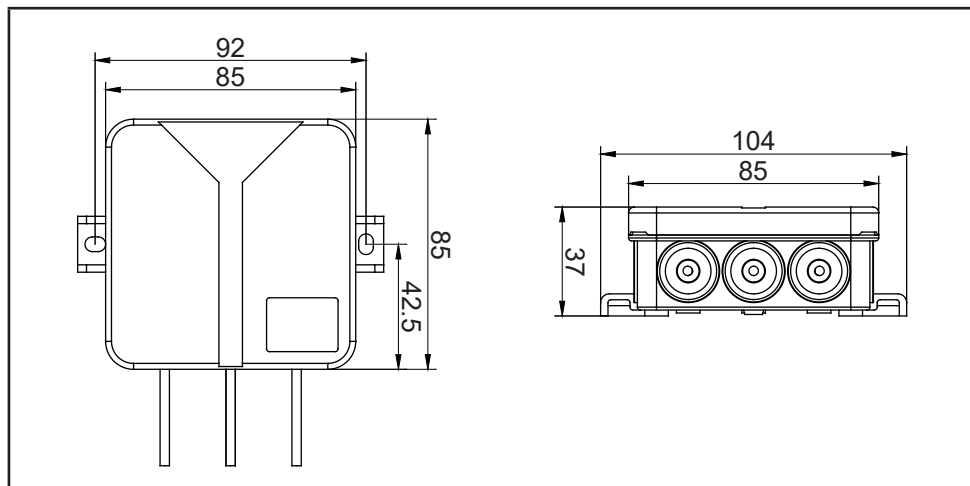
8 SMALTIMENTO



Apparecchi elettrici, elettronici e batterie non devono essere smaltiti come rifiuti domestici o non riciclabili, bensì devono essere consegnati presso i punti di accettazione e raccolta destinati allo scopo.

9 DATI TECNICI E INFORMAZIONI AGGIUNTIVE

Temperatura ambiente consentita	da -20 °C a +60 °C
Tipo di protezione BDE328-2	IP44
Tipo di protezione BDE328-2A	IP40
Contatto di relè	max. 30 V DC / 1 A
Locazioni max. in memoria	120 codici di trasmissione
Frequenza bidirezionale	868,15 MHz
Potenza irradiata efficace	max. 20 mW (EIRP)



Dichiarazione di conformità semplificata

Con la presente Berner Torantriebe KG attesta che il tipo di apparecchiatura a radiocomandi BDE328-2 e BDE328-2A è conforme della direttiva 2014/53/UE. Una copia della dichiarazione di conformità UE è disponibile su Internet alla seguente pagina:

www.berner-torantriebe.de



Inhoudsopgave

1	OVER DEZE HANDLEIDING	. 44
2	VEILIGHEIDSRICHTLIJNEN	. 44
2.1	Gebruiksdoel	44
2.2	Veiligheidsrichtlijnen bij de bediening	44
3	LEVERINGSOMVANG	. 45
4	BESCHRIJVING VAN DE ONTVANGER	. 46
4.1	BDE328-2.	46
4.2	BDE328-2A	47
5	MONTAGE	. 48
6	AANSLUITING.	. 48
7	BEDIENING	. 49
7.1	Een toetsfunctie toewijzen	50
7.2	Programmeringsprocedure annuleren	51
7.3	De toestand bij levering weer tot stand brengen	51
7.4	Den Funkempfänger verwenden	51
7.5	Opvragen van de status	51
8	VERWIJDERING	. 51
9	TECHNISCHE GEGEVENS EN EXTRA INFORMATIE	. 52

Doorgeven of kopiëren van dit document, gebruik en mededeling van de inhoud ervan zijn verboden indien niet uitdrukkelijk toegestaan. Overtredingen verplichten tot schadevergoeding. Alle rechten voor het inschrijven van een patent, een gebruiksmodel of een monster voorbehouden. Wijzigingen onder voorbehoud.

1 OVER DEZE HANDLEIDING

Gelieve deze handleiding zorgvuldig en volledig te lezen: zij bevat belangrijke informatie over dit product. Neem de opmerkingen in acht en volg in het bijzonder de veiligheids- en waarschuwingsrichtlijnen op.

Bewaar de handleiding zorgvuldig en zorg ervoor dat deze altijd beschikbaar is en door de gebruiker van het product kan worden geraadpleegd.

2 VEILIGHEIDSRICHTLIJNEN

2.1 Gebruiksdoel

De ontvanger BDE328-2 / BDE328-2A is een bidirectionele ontvanger voor het aansturen van aandrijvingen, besturingen en elektrische verbruikers. De draadloze ontvanger wordt gebruikt voor het ontvangen van bidirectionele radiografische codes (BiSure). De ontvanger beschikt over twee relaisuitgangen en twee ingangen voor potentiaalvrije eindcontacten.

Andere toepassingswijzen zijn niet toegelaten. De fabrikant is niet aansprakelijk voor schade, die door ondoelmatig gebruik of verkeerde bediening werd veroorzaakt.

2.2 Veiligheidsrichtlijnen bij de bediening

	VOORZICHTIG!
Gevaar voor lichamelijk letsel door ongewilde deurbeweging! Tijdens het teachen van het draadloos systeem kunnen er ongewenste bewegingen van de deur plaatsvinden. ► Let erop dat er zich bij het teachen van het draadloos systeem geen personen of voorwerpen binnen de bewegingsradius van de installatie bevinden.	

	VOORZICHTIG!
Gevaar door onbedoeld inschakelen van apparaten! Door de afstandsbediening van apparaten kunnen die onbedoeld worden ingeschakeld of kunnen machines in beweging worden gezet. ► Zorg ervoor dat door de afstandsbediening van apparaten geen gevaar ontstaat voor personen of voorwerpen, of zorg ervoor dat deze risico's door aangepaste veiligheidsvoorzieningen worden vermeden. ► Zorg ervoor dat de instructies van de fabrikant van apparaten met afstandsbediening strikt worden nageleefd. ► Machines mogen niet onbedoeld in beweging kunnen worden gezet.	



OPGELET!

Belemmering van de werking door omgevingsinvloeden

Bij onachtzaamheid kan de functie belemmerd worden!

Bescherm de draadloze binnendrukknop tegen de volgende invloeden:

- rechtstreeks zonlicht (toegelaten omgevingstemperatuur: -20°C tot $+60^{\circ}\text{C}$)
- vochtigheid
- stof

Opmerking

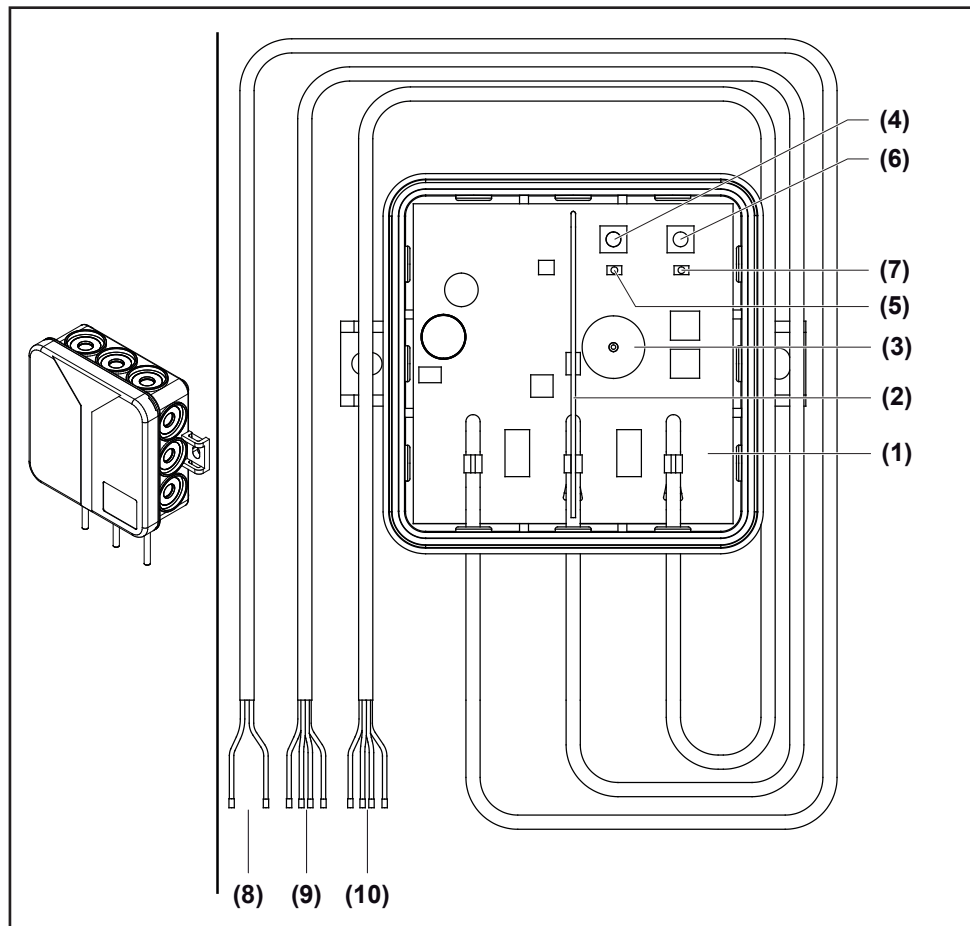
- Is er geen aparte toegang tot de garage aanwezig, voer dan elke verandering of uitbreiding van draadloze systemen binnen in de garage uit.
- Voer na het programmeren of uitbreiden van het draadloze systeem een functiecontrole uit.
- Gebruik voor de ingebruikname of uitbreiding van het draadloze systeem uitsluitend originele onderdelen.
- De plaatselijke omstandigheden kunnen van invloed zijn op de reikwijdte van het draadloze systeem.
- Mobiele telefoons (GSM 900) kunnen bij gelijktijdig gebruikt de reikwijdte beïnvloeden.

3 LEVERINGSOMVANG

- Draadloze binnendrukknop
- Gebruiksaanwijzing
- Externe antenne (BDE328-2A)

4 BESCHRIJVING VAN DE ONTVANGER

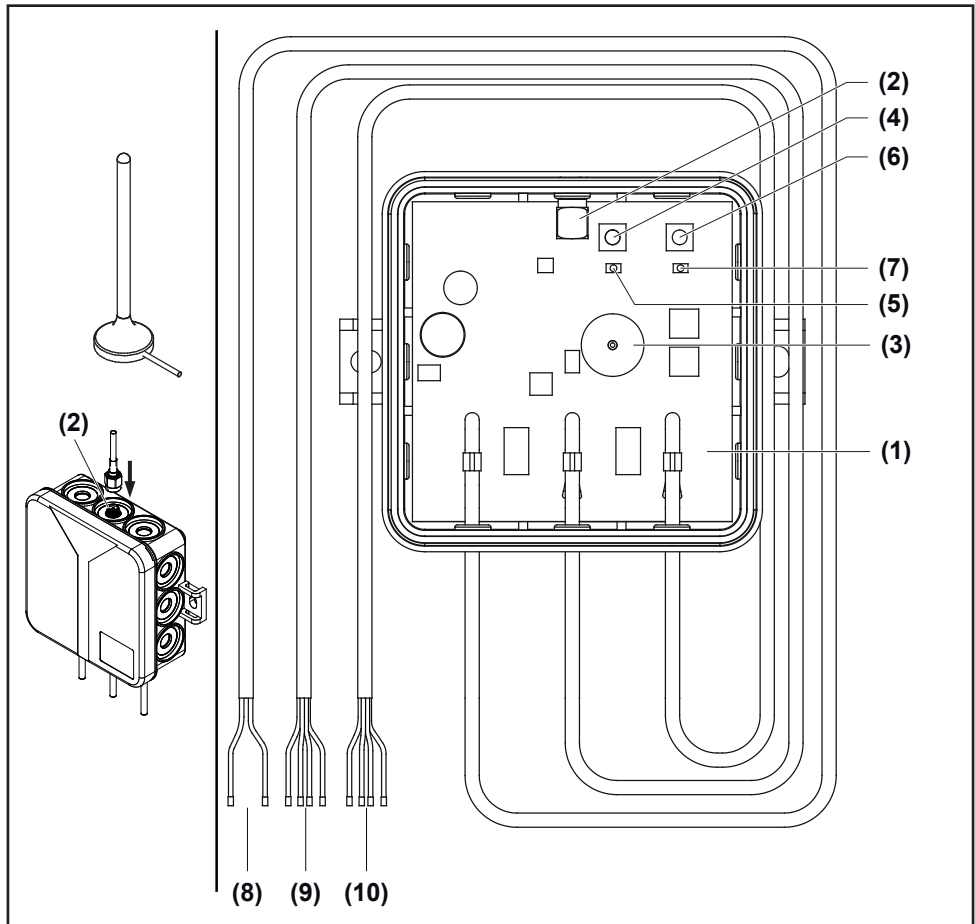
4.1 BDE328-2



1	Ontvanger
2	Geïntegreerde antenne
3	Potentiometer voor het instellen van de pulsduur (0,5 - 5 sec.)
4	P1 (P-toets voor kanaal 1)
5	LED 1 kanaal 1
6	P2 (P-toets voor kanaal 2)
7	LED 2 kanaal 2

8	Aansluitleiding 2-polig, lengte ca. 550 mm, voor 12 - 24 V AC / DC stroomvoorziening
9	Aansluitleiding 4-polig, lengte ca. 550 mm, potentiaalvrije relaisuitgangen kanaal 1 en kanaal 2, max. 30 V DC / 1 A
10	Aansluitleiding 4-polig, lengte ca. 550 mm, ingang voor potentiaalvrije eindcontacten

4.2 BDE328-2A



1	Ontvanger
2	Aansluitmogelijkheid voor externe antenne
3	Potentiometer voor het instellen van de pulsduur (0,5 - 5 sec.)
4	P1 (P-toets voor kanaal 1)
5	LED 1 kanaal 1
6	P2 (P-toets voor kanaal 2)
7	LED 2 kanaal 2

8	Aansluitleiding 2-polig, lengte ca. 550 mm, voor 12 - 24 V AC / DC stroomvoorziening
9	Aansluitleiding 4-polig, lengte ca. 550 mm, potentiaalvrije relaisuitgangen kanaal 1 en kanaal 2, max. 30 V DC / 1 A
10	Aansluitleiding 4-polig, lengte ca. 550 mm, ingang voor potentiaalvrije eindcontacten

5 MONTAGE

De keuze van de montageplaats heeft invloed op het bereik.

- Voordat u met de montage begint, moet u controleren of het draadloos signaal op de gekozen montageplaats de installatie of het apparaat bereikt..
 - Bepaal de optimale locatie door bijv. een paar tests uit te voeren.



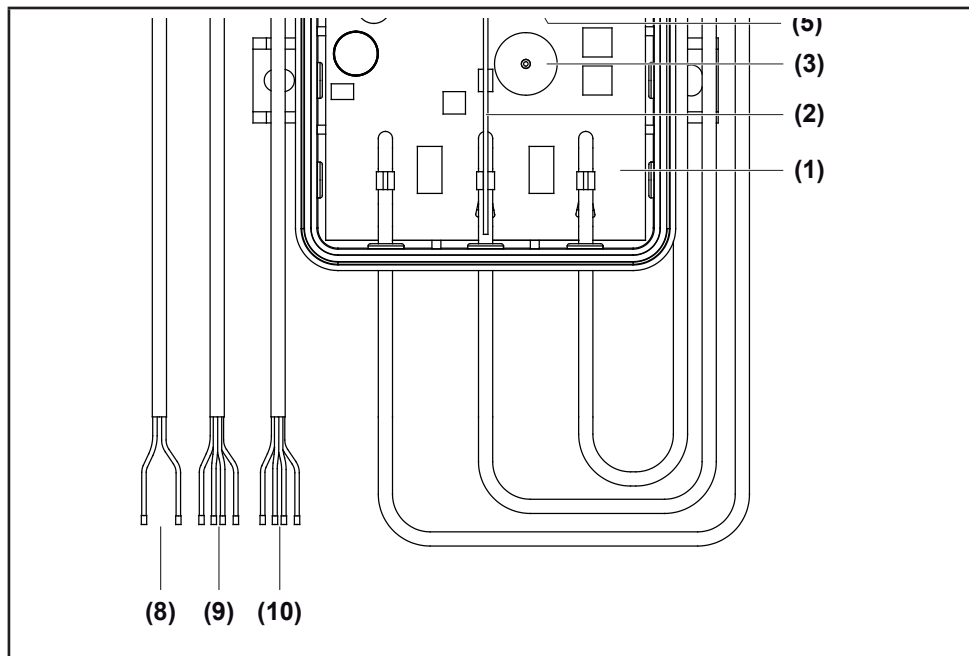
OPGELET!

De ontvanger mag alleen met de kabelopening naar onderen worden gemonteerd!
Sluit de radio-ontvanger alleen aan wanneer de spanningstoevoer onderbroken is!
Niet-naleving kan leiden tot functiestoringen of tot vernieling van de radio-ontvanger.

6 AANSLUITING

De verbindingsleiding van ontvanger naar externe antenne staat onder een ongevaarlijke laagspanning en is beveiligd tegen sabotage, dat betekent, dat manipulaties aan de kabel of de externe antenne niet tot ongewilde schakelreacties leiden.

- Monteer de ontvanger op een plaats die voor toegang door vreemden is beschermd, aangezien hier de besturingskabels bv. voor de garagedeuraandrijving worden aangesloten.



8	Wit	Aansluit voor 12 - 24 V AC / DC toevoerspanning
	Bruin	
9	Geel	Potentiaalvrij relaiscontact (NO-contact), kanaal 1, Max. contactbelasting 30 V DC / 1 A
	Groen	
	Wit	Potentiaalvrij relaiscontact (NO-contact), kanaal 2, Max. contactbelasting 30 V DC / 1 A
	Bruin	
Opmerking Pulsduur van de beide relaisuitgangen voor kanaal 1 en kanaal 2 kan met de potentiometer (3) tussen 0,5 - 5 sec. worden ingesteld.		
Linker aanslag:		0,5 sec.
Rechter aanslag:		5 sec.
10	Geel	Ingang 1 voor potentiaalvrije eindcontacten
	Groen	
	Wit	Ingang 2 voor potentiaalvrije eindcontacten
	Bruin	
Opmerking Het type eindcontact (sluiten of openen) bepaald welke ingang van de eindpositie OPEN resp. DICHT meldt.		
Sluitercontact:		Ingang 1 (geel/groen) meldt de eindstand OPEN en ingang 2 (wit/bruin) meldt de eindstand DICHT
Openercontact:		Ingang 1 (geel/groen) meldt de eindstand DICHT en ingang 2 (wit/bruin) meldt de eindstand OPEN

7 BEDIENING

	VOORZICHTIG! Gevaar voor lichamelijk letsel door ongewilde deurbeweging! Tijdens het teachen van het draadloos systeem kunnen er ongewenste bewegingen van de deur plaatsvinden. ► Let erop dat er zich bij het teachen van het draadloos systeem geen personen of voorwerpen binnen de bewegingsradius van de installatie bevinden.
--	---

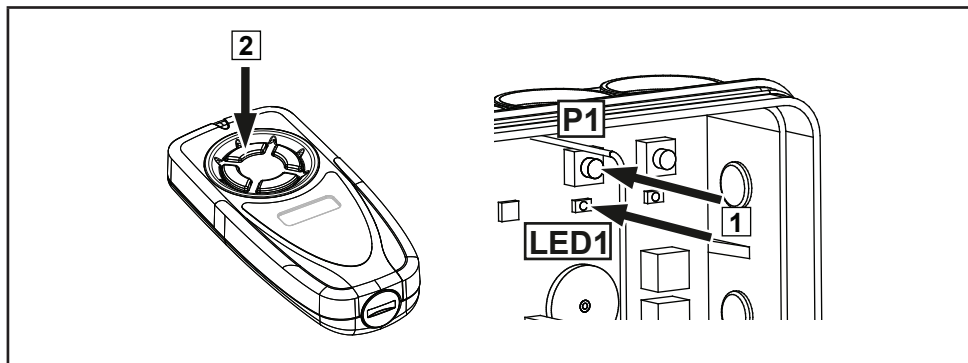
Opmerking

De draadloze ontvanger wordt gebruikt voor het ontvangen van bidirectionele radiografische codes (BiSure).

7.1 Een toetsfunctie toewijzen

De radio-ontvanger heeft twee kanalen om twee functies te besturen. Voordat u de handzender(s) kunt gebruiken, moet u eerst de toets van de handzender aan de gewenste functie in de radio-ontvanger toewijzen.

7.1.1 Een toetsfunctie voor kanaal 1 toewijzen



1. Druk kort op de **P1**-toets van de ontvanger.
De **LED 1** begint te branden.
2. Druk minimaal 3 sec. op de gewenste toets op de handzender.
Na de programmeringsprocedure dooft de **LED 1**.
3. Laat de toets weer los.
4. De ontvanger is klaar voor ontvangst.

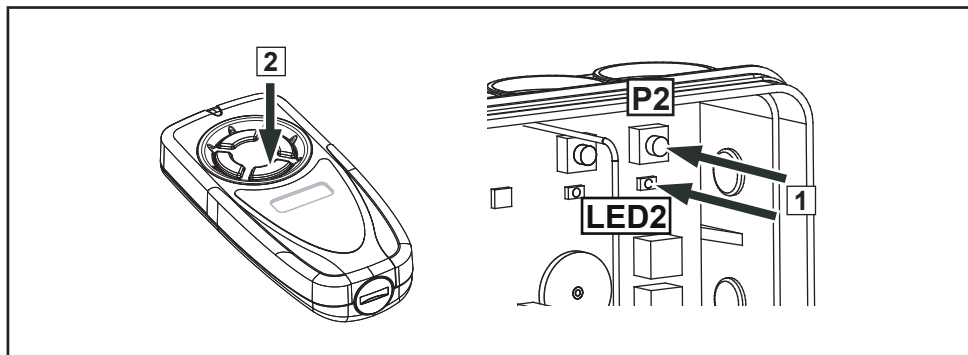
Ter controle moet er op de geprogrammeerde toets van de zender worden gedrukt, het commando wordt geactiveerd.

Opmerking

Er kunnen maximaal 120 codes worden ingeleerd. Als het geheugen vol is, knippert **led 1** en **led 2** langzaam bij een poging om nog een code in te leren.

De afstand tussen de zender en de ontvanger moet bij het toewijzen van een toetsfunctie min. 1 m bedragen.

7.1.2 Een toetsfunctie voor kanaal 2 toewijzen



1. Druk kort op de **P2**-toets van de ontvanger.
De **LED 2** begint te branden.
 2. Druk minimaal 3 sec. op de gewenste toets op de handzender.
Na de programmeringsprocedure dooft de **LED 2**.
 3. Laat de toets weer los.
 4. De ontvanger is klaar voor ontvangst.
- Ter controle moet er op de geprogrammeerde toets van de zender worden gedrukt, het commando wordt geactiveerd.

Opmerking

Er kunnen maximaal 120 codes worden ingeleerd. Als het geheugen vol is, knippert **led 1** en **led 2** langzaam bij een poging om nog een code in te leren.

De afstand tussen de zender en de ontvanger moet bij het toewijzen van een toetsfunctie min. 1 m bedragen.

7.2 Programmeringsprocedure annuleren

1. Wanneer er 60 sec. nadat er op de **P1**-toets of **P2**-toets is gedrukt geen programmering plaatsvindt, dooft de oplichtende LED van de ontvanger weer.
2. Als de **P1**-toets of **P2**-toets 2 maal na elkaar bediend wordt, dooft de **LED 1** of **LED 2** van de ontvanger en wordt de programmeringsprocedure afgebroken.

7.3 De toestand bij levering weer tot stand brengen

1. Druk op de **P1**-toets of **P2**-toets van de ontvanger en houd deze gedurende ca. 10 sec. ingedrukt. Na ca. 5 sec. knippert de LED en dooft vervolgens.
2. Laat de toets weer los.
Alle geprogrammeerde handzenders zijn nu gewist (kanaal 1 of kanaal 2).

Opmerking

Het wissen van afzonderlijke handzenders is niet mogelijk.

7.4 Den Funkempfänger verwenden

U heeft aan de ontvanger een of meerdere toetsfuncties van een zender toegewezen.

- De toets op de draadloze zender indrukken. De aan de toets gekoppelde functie (bijv. deur open / dicht) wordt uitgevoerd.

7.5 Opvragen van de status

De actuele status van de installatie kan met een zender die geschikt is voor terugmelding, bijv. BDS150 worden opgevraagd. Hiertoe moet de draadloze ontvanger zich binnen het bereik van de zender bevinden.

OPEN = rood, DICHT = groen, tussenpositie resp. deur in beweging = oranje.

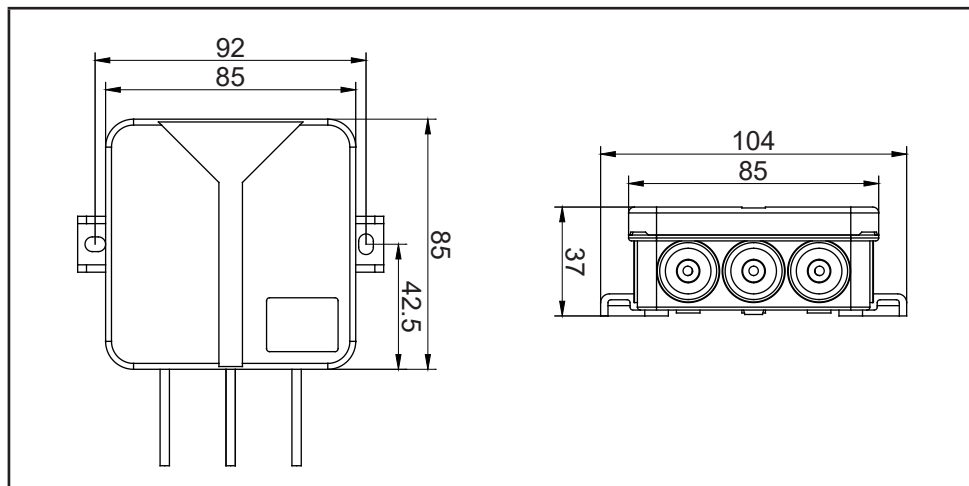
8 VERWIJDERING



Elektrische en elektronische apparaten evenals batterijen mogen niet als huisvuil worden verwijderd, maar moeten bij de daarvoor ingerichte aanneem- en verzamelpunten worden afgegeven.

9 TECHNISCHE GEGEVENS EN EXTRA INFORMATIE

Toegestane omgevingstemperatuur	-20 °C tot +60 °C
Beschermingsgraad BDE328-2	IP44
Beschermingsgraad BDE328-2A	IP40
Relaiscontact	max. 30 V DC / 1 A
Max. geheugenplaatsen	120 zendercodes
Frequentie bidirectioneel	868,15 MHz
Stralingsvermogen	max. 20 mW (EIRP)



Eenvoudige conformiteitsverklaring

Hierbij verklaart Berner Torantriebe KG, dat het radioapparaattype BDE328-2 en BDE328-2A voldoet aan de richtlijn 2014/53/EU. De volledige tekst van de EU-conformiteitsverklaring is beschikbaar op het internetadres:

www.berner-torantriebe.de



